

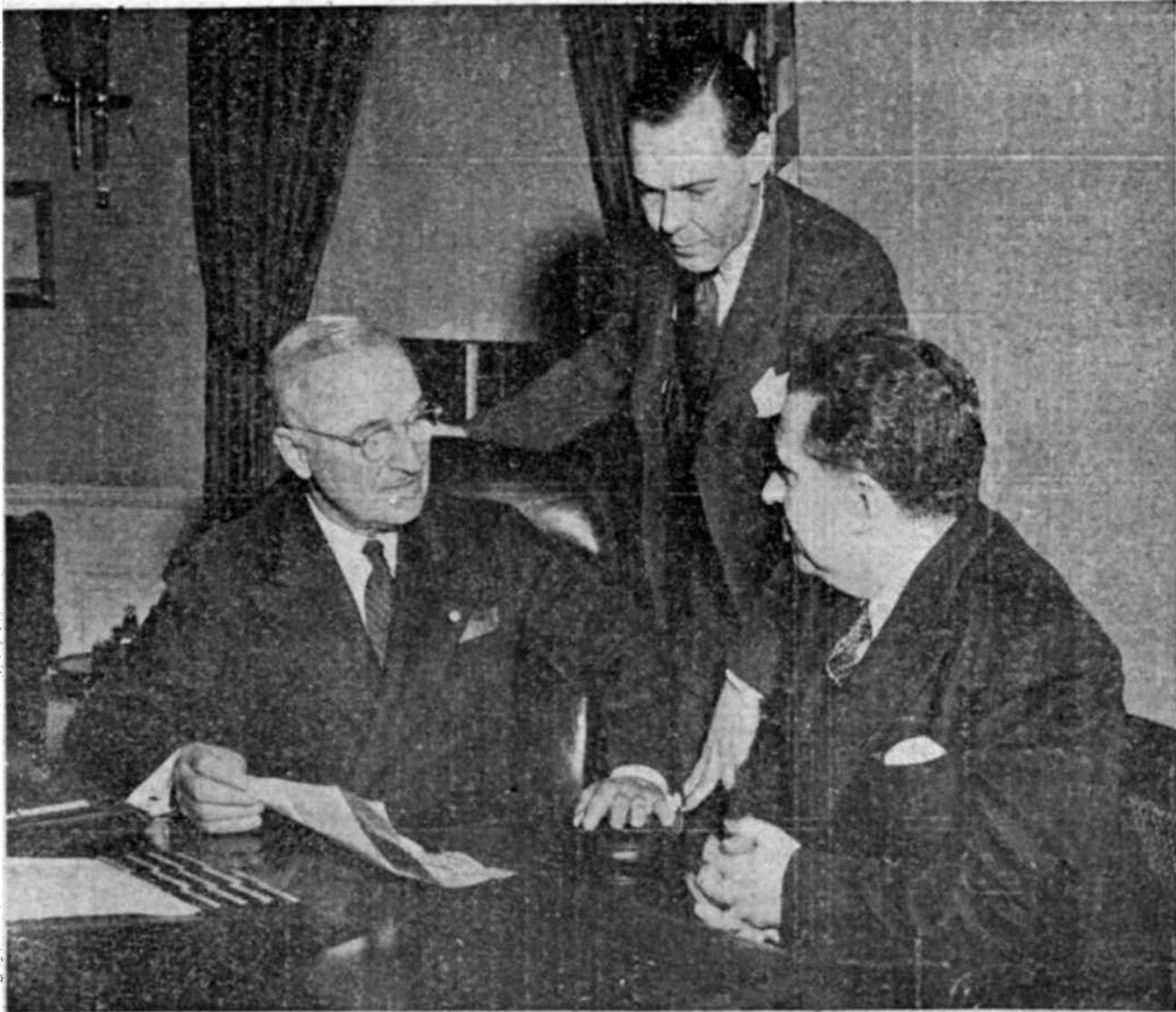
# EL CORREO

PUBLICACION DE LA ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA EDUCACION, LA CIENCIA Y LA CULTURA

Volumen II. — No 3.

Precio : 25 francos franceses, 10 centavos de dólar o su equivalente.

Abril 1949.



El Dr. Torres Bodet conferencia con el Presidente Truman en la Casa Blanca, en el curso de la visita del Director General de la Unesco a Washington el día 5 de Abril. De pie : el Secretario de Educación George V. Allen.

## 40 millones de Americanos representados en la Conferencia de Cleveland

**D**URANTE tres días, la Conferencia de la Comisión Nacional de los Estados Unidos para la Unesco, que comenzó en Cleveland (Ohio) el 31 de marzo, ha expuesto dramáticamente a más de 3.000 delegados lo que la Unesco ha hecho y lo que tiene aún que hacer.

Esta conferencia, una de las que han contado con la asistencia más numerosa entre las asambleas convocadas por la Comisión Nacional de la Unesco, ha reunido representantes de centenares de organizaciones nacionales y dirigentes de todos los confines de los Estados Unidos, así como funcionarios y observadores de otros muchos países.

El primero de abril, en el gran auditorio principal del Cleveland City Hall, que había sido decorado con la palabra UNESCO en grandes caracteres de plata rutilante, de 8 pies de alto, el Sr. Jaime Torres Bodet habló de "La Unesco : una fe personal", y la Sra. Eleanor Roosevelt, de la Declaración Universal de los Derechos del Hombre.

Ocupaban la tribuna, ante un dosel formado por las 46 banderas de los Estados Miembros de la Unesco, el Sr. Milton S. Eisenhower, presidente de la Comisión Nacional de los Estados Unidos; el Sr. George V. Allen, Secretario de Educación; el Sr. George D. Stoddard, Rector de la Universidad de Illinois; el Sr. Henri Laugier, Secretario General Adjunto de las Naciones Unidas, y Sir John Maud, Subsecretario Permanente del Ministerio de Instrucción Pública de Gran Bretaña.

Llamando a una "gran cruzada" para mantener la paz por medio de la educación, dijo el Sr. Torres Bodet : "La Paz debe edificarse en las barriadas obreras y en las aldeas. Es ahí donde vive la mayoría de la población del mundo, y su existencia se desarrolla en condiciones que constituyen un constante peligro para la paz. Aproximadamente las dos terceras partes del género humano son hombres olvidados, y lo más olvidado es el espíritu de esos hombres."

Y el Director General de la Unesco añadió : "Mientras existan en el mundo pueblos privilegiados con universidades, laboratorios y bibliotecas de primer orden, y pueblos ignorantes, en los que hasta la escuela primaria resulta un lujo, será no más una esperanza la paz internacional."

Hablando sobre el tema : "Hacer de los Derechos del Hombre una cosa viva", la Sra. Roosevelt presentó la declaración.

(Sigue en la página 2.)

## Un plan de desarrollo para los países desfavorecidos

**L**A Unesco puede prestar considerable ayuda al plan que las Naciones Unidas han trazado para ofrecer un auxilio en el dominio técnico a los territorios menos desarrollados del mundo entero, según ha declarado en Washington a principios de este mes el Sr. Jaimes Torres Bodet.

Después de entrevistarse con el Presidente Truman en la Casa Blanca el 5 de abril para expresarle su agradecimiento por la "destacada labor" que los Estados Unidos han llevado a cabo en favor de la Unesco, el Sr. Torres Bodet declaró en Washington a los periodistas que "aplaudía con entusiasmo la resolución adoptada el 4 de marzo por el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas".

En virtud de esa resolución se encarga al Sr. Trygve Lie que, previa consulta con las Instituciones Especializadas, redacte y someta al Consejo Económico y Social, antes de su reunión de julio próximo, un plan de desarrollo técnico y económico de los países atrasados.

"Esta iniciativa generosa y al mismo tiempo realista, está en completa armonía con la misión de las Naciones Unidas y especialmente de la Unesco, por cuanto la educación es el corolario indispensable del desarrollo económico", declaró el Sr. Torres Bodet.

### El problema de los pueblos menos favorecidos base de la paz del mundo

**R**ECORDANDO que "el Presidente Truman había dado el primer impulso al desarrollo de este programa", el Director General de la Unesco añadió :

## propone el Dr. Torres Bodet

dió : "Al concentrar la atención del mundo sobre el problema de los territorios atrasados, el Sr. Truman ha prestado, a mi modo de ver, un gran servicio a la causa de la paz. La asistencia que se preste a las masas menos privilegiadas que el progreso ha dejado de lado en varias partes del mundo es una labor de sentido constructivo para la cooperación internacional".

"Desde el punto de vista científico y pedagógico", continuó el Sr. Torres Bodet, "tiene el programa tanta importancia como para cuanto se refiere a la asistencia técnica. Esta última se perdería en gran parte si los habitantes de las regiones que de ella beneficiaran no recibiesen la educación que les permita hacer el mejor uso posible de esa ayuda económica. Además, todo programa en gran escala, como el programa de que en este caso se trata, tiene importantes derivaciones culturales. A medida que va subiendo su nivel técnico, los pueblos atrasados necesitan que se les ayude a adaptarse a su independencia cultural... Si se quiere enseñarles a servirse de sus manos, hay que formar también sus inteligencias."

**R**ECORDANDO que "se había establecido este año un riguroso sistema de prioridad para todas las actividades de la Unesco", el Sr. Torres Bodet añadió : "Consideramos, en primer término, de la

mayor urgencia los proyectos que vienen a apoyar los planes de las Naciones Unidas para los territorios atrasados."

Subrayó la importancia de las misiones pedagógicas de la Unesco en países como Siam, las Filipinas y Afganistán, de los seminarios pedagógicos que tienen por objeto organizar campañas para luchar contra el analfabetismo en la India y en el Brasil, y de la labor preliminar y experimental en el terreno de la educación fundamental, que comprende a enseñanza de elementos de higiene y de agricultura científica.

El Director General señaló igualmente el interés que presenta el hecho de que la Unesco haya conseguido establecer centros de cooperación científica en el Cairo, Delhi, Shangai y Montevideo, estimulando al mismo tiempo la investigación científica en lo que atañe a los diversos problemas peculiares de los países atrasados, obteniendo en los países más adelantados becas para estudiantes de zonas atrasadas y estudiando las necesidades de la prensa, del cine y de la radio en estos territorios.

### El Consejo Ejecutivo se ha ocupado del programa de asistencia técnica

**D**ECLARO asimismo el Sr. Torres Bodet a los periodistas que el Consejo Ejecutivo de la Unesco, en sesión especial celebrada el 24 de marzo en París, había aprobado algunas proposiciones concretas sobre la posible contribución de la Unesco al programa de asistencia técnica.

(Sigue en la página 2.)

Lea

EN ESTE NUMERO

**ALDOUS HUXLEY**

**SIR JOHN RUSSELL**

**SRIPATI CHANDRASEKHAR**

SOBRE

**"LOS HOMBRES Y SU COMIDA"**

# MILES Y MILES ACUDEN A LA CONFERENCIA DE CLEVELAND



Milton S. Eisenhower, Presidente de la Comisión Nacional de Estados Unidos de la Unesco.

## Países menos desarrollados

(Viene de la primera pág.)

Estas proposiciones, según declaró el Sr. Torres Bodet, suponen un estudio científico de los problemas regionales que afectan al desarrollo de los países atrasados, la formación técnica de un personal, la educación de pueblos enteros, campañas contra el analfabetismo, así como la educación de adultos en lo que se refiere a higiene, agricultura, oficios e industrias.

**EXAMINANDO** en detalle este plan de educación de pueblos enteros, dijo el Director General de la Unesco: "Los hombres no son máquinas. Toda actividad humana resulta necesariamente de un determinado estado de desarrollo de la inteligencia. Es casi imposible imaginar una enseñanza técnica digna de este nombre, es decir, un aprendizaje que no se reduzca a una repetición mecánica, si no se basa en la educación fundamental y no va acompañada de una formación general. Es imposible imaginar que los pueblos atrasados puedan aplicar los métodos y las reglas de la higiene, de la vida privada y de la vida pública, que ha desarrollado la técnica moderna de nuestra época, sin contar con una formación mental suficiente para comprender la explicación y las razones en que tales prácticas se fundan. De otro modo, el hombre es incapaz de servirse de los instrumentos de su emancipación o se convierte él mismo en un instrumento. Por ello, la condición esencial para todo progreso técnico y económico reside en primer término en la elevación del nivel de la educación de la población en general".

Otros proyectos de que ha hablado el Director General en Washington se refieren al uso de medios de comunicación que permitan establecer una gran divulgación entre gran número de personas, y el fomento de la instrucción primaria, así como de la información e investigación científicas.

### Sin menoscabo de los resultados

EL Director General de la Unesco subrayó que el plan de ayuda a los países atrasados no puede ser menoscabado por lo mediocre de los resultados obtenidos.

"Si por falta de recursos suficientes nos vemos reducidos a un esfuerzo superficial o a una labor de prueba", declaró, "sumiremos en profunda desilusión a los pueblos de los países atrasados".

Hablando de su entrevista con el Presidente Truman, el Sr. Torres Bodet expresó cuánto placer le había causado descubrir que el Presidente conocía todos los detalles del programa de la Unesco. Ha sido una verdadera "inspiración", dijo, el ver que, a pesar de las responsabilidades que sobre él pesan como jefe ejecutivo de los Estados Unidos, el Presidente Truman sabe encontrar tiempo para enterarse con todo detalle de las actividades de la Unesco.

(Viene de la primera pág.)  
ción de las Naciones Unidas como "un documento educativo", y dirigió a los pueblos y naciones un llamamiento para que hagan de esa declaración un "documento vivo".

"Sólo se podrá hacer el comienzo", dijo, "cuando hayamos hecho de la Declaración un documento vivo, algo que no sean meras palabras en un papel, sino... algo que nos esforcemos realmente por llevar a la vida de todos los pueblos".

El día de apertura de la conferencia, el Sr. Eisenhower subrayó la importancia que el pueblo de los Estados Unidos está dando a la obra y a los proyectos de la Unesco. "Cada una de las organizaciones de la Comisión Nacional — que cuenta en total con unos 40 millones de miembros — ha hecho de la Unesco uno de sus principales proyectos", añadió.

El Secretario de Estado Adjunto de los Estados Unidos indicó asimismo la importancia de un contacto directo entre la Unesco y los ciudadanos particulares de todos los países. "La Unesco", dijo el Sr. Allen, "está más cerca que ninguna de las otras instituciones intergubernamentales creadas hasta nuestros días, de ser una organización internacional constituida por millones de seres humanos... La tarea de la Unesco consiste en crear una colectividad mundial en que cada individuo sienta dondequiera que



La Sra. Eleanor Roosevelt, que habló de los Derechos Humanos en los Conferencia Nacional de la Unesco, celebrada en Cleveland, recibe el testimonio del reconocimiento público por su "magnífica contribución a la causa de la armonía entre los hombres."

se encuentre, que no pertenece tan sólo a una nación, sino que es, además, ciudadano de lo que Wendell Wilkie llamó "un mundo único".

El objetivo principal de la conferencia de Cleveland ha sido hacer ver cómo organizaciones, instituciones y colectividades están llegando a las "entrañas" de América utilizando todos los recursos

## EL "CARE" en favor de escuelas y bibliotecas

Las escuelas extranjeras y las bibliotecas de Europa y de Asia recibirán pronto donativos de libros técnicos y científicos, enviados por los Estados Unidos en cumplimiento del nuevo programa patrocinado por la C.A.R.E. Cooperativa para los Envíos Americanos para Europa.

El Presidente de la C.A.R.E., Sr. Murray B. Lincoln, ha hablado de este programa en la segunda Conferencia Nacional de los Estados Unidos para la Unesco.

Declaró el Sr. Lincoln que estos envíos de libros constituían una forma práctica en que el pueblo de los Estados Unidos podía contribuir al esfuerzo de reconstitución docente que lleva a cabo la Unesco. Dijo que se elegirían, de acuerdo con las necesidades de los países damnificados por la guerra, los últimos y mejores libros publicados en los Estados Unidos.



La entidad norteamericana de auxilio "CARE", que lleva ya distribuidos más de 7.500.000 paquetes de viveres y ropas en los países necesitados, va a extender sus actividades al envío de libros técnicos.

Representantes de la C.A.R.E. han estudiado dichas necesidades en cooperación con la Unesco, los ministros de Relaciones Exteriores y de Instrucción pública y otras fuentes autorizadas. En la selección de libros ayudará a la C.A.R.E. un Comité dirigido por Luther Evans, director de la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos.

Comprenderá también esta Comisión miembros de la Asociación de Bibliotecarios Norteamericanos y del Intercambio de Libros de los Estados Unidos.

"Estoy seguro de que este programa contará con un apoyo popular, porque el pueblo de los Estados Unidos ha dado ya anteriormente a la C.A.R.E. 75 millones de dólares para envíos de paquetes de viveres y de ropa", añadió el Sr. Lincoln. "Para este nuevo programa de envío de libros, las editoriales han asegurado a la C.A.R.E. su apoyo y su cooperación, prometiendo una rebaja en los libros que se adquieran".

El Sr. Lincoln recordó que durante los dos años últimos su organización ha distribuido más de 7 millones y medio de paquetes de viveres y ropa en los países de ultramar.

El Sr. Milton S. Eisenhower, Presidente de la Comisión Nacional de los Estados Unidos para la Unesco, aprobó con entusiasmo el nuevo programa de envío de libros, que comenzará a llevarse a la práctica el 15 de mayo. Con arreglo al presente plan, los libros se remitirán por partidas considerables a las instituciones que indiquen la Unesco y otras organizaciones.

En general, los libros así remitidos serán obras referentes a problemas de sanidad e higiene, puericultura, medicina, odontología, agronomía, veterinaria y enseñanza del inglés. En el terreno de las ciencias aplicadas, habrá libros sobre biología, química, ingeniería, geología, matemáticas, física, fisiología, psicología y sociología.

Entre los países a los que la C.A.R.E. ofrecerá esos envíos de libros, figuran, según declaró el Sr. Lincoln, Austria, Bélgica, Checoslovaquia, Finlandia, Francia, Gran Bretaña, Grecia, Italia, Noruega, Países Bajos, Polonia, las zonas norteamericanas, británica y francesa en Alemania, Berlín, Corea y el Japón. Sólo se enviarán libros nuevos.



posibles para alcanzar los objetivos de la Unesco.

Valiéndose de diversos procedimientos, como son exposiciones, actos públicos, películas, discusiones y debates, así como de la radio, personalidades conocidas en el país desempeñaron los papeles más destacados en la dramatización de 6 temas principales: reconstitución docente, intercambio de personas, las Naciones Unidas, los Derechos del Hombre, educación y progreso de la civilización mundial por medio de las artes y de las ciencias.

Tomando esas discusiones como base, los delegados estudiaron métodos específicos de participación individual en el trabajo de la Unesco por lo que se refiere a divulgación, escuelas y universidades, educación de adultos, bibliotecas, negocios, granjas y organizaciones cívicas.

Por ejemplo, ciertos jefes de granja, que representaban organizaciones campesinas de 16 Estados citaron casos de una participación "total" del campo en el trabajo de la Unesco. Hablaron de sus programas, que llevan por lema: "Conozcamos a las Naciones Unidas", y cuyo plan de acción comprende grupos de discusión cuidadosamente preparados, una labor de "misiones" en la región por personal especializado en los problemas del campo y la protección de películas de un contenido internacional que interese a los granjeros.

Uno de los momentos más notables de la conferencia fué la ejecución, por primera vez, de la "sinfonía de la libertad", a cargo de la Orquesta Sinfónica de Cleveland, dirigida por el Sr. Howard Hanson, presidente del Consejo Nacional de Música de los Estados Unidos. Los temas musicales de la sinfonía están tomados de obras de los más destacados compositores americanos. La música sirvió de acompañamiento a la lectura de declaraciones que figuran en los más importantes documentos en que la historia ha consagrado la libertad, desde la Carta Magna a la Declaración Universal de los Derechos del Hombre.

## Un nuevo film "La Batalla del Pan" se inaugura en Cleveland

Una nueva película de las Naciones Unidas, "La lucha por el pan", en la que puede verse a hombres de ciencia de varios países trabajando en la Organización de la Alimentación y de la Agricultura para introducir mejoras en los métodos de cultivo en Italia, Polonia, India y China, ha sido proyectada por primera vez el 31 de marzo en Cleveland (Ohio), durante la segunda Conferencia Nacional de la Comisión de los Estados Unidos para la Unesco.

La película, que figuraba entre más de 65 films documentales proyectados durante las reuniones de Cleveland, va estrechamente ligada al tema de la Unesco en 1949: "los hombres y su comida".

Muestra la labor desarrollada por la O.A.A. en la lucha contra las enfermedades de los animales en Europa y en Extremo Oriente. En Europa han empezado a emplearse nuevas vacunas contra la tuberculosis del ganado y contra la peste aviar de las gallinas, plagas que privan al campesino europeo de alimentos tan necesarios.

En el Extremo Oriente, la O.A.A. lucha contra la terrible plaga de la comalia del ganado. La comalia que causa estragos mayores aún que los de la glosopeda, está muy extendida en Africa, Asia y Extremo Oriente. Sirviéndose de una vacuna recientemente descubierta, la O.A.A. ha logrado combatir esta enfermedad en dos grandes provincias de China.

Otro proyecto de la O.A.A. llevado a la pantalla: "La lucha por el pan", y que interesa directamente a los campesinos del mundo entero, espera reducir las considerables pérdidas de viveres originadas por ratas e insectos. Casos típicos de los procedimientos que se usan actualmente en las escenas filmadas en depósitos de Madras, (India), donde se ve a hombres de ciencia indios rociando los viveres con los líquidos más modernos y aplicando otros medios de desratización.

"La lucha por el pan", patrocinada por el Comité Cinematográfico de la Unesco, es una producción destinada a la Sección de Información Visual y Cinematográfica del Departamento de Información Pública de las Naciones Unidas por la "Marcha del Tiempo". Después de su estreno en Cleveland, la película se proyectará en salas, organizaciones y grupos especiales del mundo entero.

# "UNESCO, una fe personal"

por **J. TORRES BODET**

Director General

El primero de abril, con motivo de la Segunda Conferencia de la Comisión Nacional de los Estados Unidos, el Dr. Torres Bodet pronunció un importante discurso ante más de 10.000 personas. El texto de su oración que fué acogida con gran entusiasmo por todos los asistentes se publica seguidamente:

**E**STOY profundamente agradecido a la Comisión Nacional de los Estados Unidos y a los ciudadanos de Cleveland por esta oportunidad que me ofrecen para hablarlos. No es esta mi primera visita a vuestro país. Tiene para mí, sin embargo, especial significación, por ser la primera visita que hago a él como Director General de la Unesco.

Me congratulo de estar con vosotros y de saludar en esta tribuna esta noche, a uno de vuestros conciudadanos más distinguidos — la Sra. Eleanor Roosevelt. Su labor en el fomento de la comprensión internacional, por la que os afanáis todos, hace mucho tiempo que es digna de nota.

Más recientemente, sus extraordinarios esfuerzos para ayudar a dar cima a la Declaración Universal de los Derechos del Hombre han renovado la esperanza universal de que la humanidad utilice la victoria de la última guerra en la construcción de un mundo mejor para todos los hombres que en él viven. Este, en realidad, ha sido un objetivo asociado desde hace largo tiempo al ilustre nombre que lleva a Sra. Roosevelt. Es, también, el objetivo de la Unesco.

La Unesco es una Organización sostenida por 46 gobiernos, entre los cuales se encuentra el vuestro, para administrar ciertos intereses humanos que todos ellos tienen en común. Por la participación de vuestro Gobierno en ella, vosotros, en tanto que ciudadanos norteamericanos, tenéis a la vez derechos y obligaciones respecto de esa Organización.

Con vuestra participación en la obra de la Unesco, y de otras muchas maneras, estáis aportando una contribución capital a la causa del progreso humano.

Saludo en vosotros una gran realidad y, al mismo tiempo, una gran promesa: la fuerza de un pueblo joven. Pero lo que más me conmueve en el momento de saludaros, no es tanto la inmensa fuerza que ha constituido vuestro país, cuanto el hecho de que hombres y mujeres como vosotros, en las Universidades, en las bibliotecas y en los colegios, tiendan a dominar esa fuerza inmensa para orientarla hacia la realización de esos ideales en que las virtudes de los pueblos no se corrompen: la solidaridad del género humano, el respeto del hom-

bre como individuo y el respeto de la civilización como afirmación de la libertad.

Nadie posee realmente nada cuando no es digno de disponer de lo que posee para el bien de la humanidad. En una nación de recursos innumerables como la vuestra, es muy comprensible que existan grupos que quieran utilizar los recursos que han adquirido, para un aumento de su poder. Pero vosotros, los educadores, los sabios y los artistas, sabéis tanto como yo que la voluntad de poder conduce a menudo a los pueblos al extravío de su destino.

La fuerza se erige para la muerte cuando no busca como base de apoyo la firmeza auténtica del espíritu. La conti-

integrada por iletrados y, de los adultos, sólo una proporción muy reducida del mundo recibe el equivalente de una educación secundaria completa y bien organizada.

Son muy pocos los que pueden considerarse como hombres y mujeres realmente instruidos. El hecho de que una minoría de intelectuales haya alcanzado un nivel de educación sin precedente en la historia, no disminuye la gravedad de la situación que señalo. Por el contrario, la aumenta y la acentúa todavía más.

Sé que no es necesario convencerlos de que una desigual distribución en los alimentos implica una amenaza para la paz; pero las desigualdades en el acceso al saber y a la comprensión técnica pueden ser una amenaza tan grande para la paz como las desigualdades en el acceso a las materias primas de que tanto nos han hablado.

**P**OR esta razón no hay programa destinado a elevar el nivel de la vida, a asegurar al mundo una mayor prosperidad, que sea posible, o,

## "MIENTRAS PERDURE EL ANALFABETISMO NO ES POSIBLE LA PAZ SOCIAL"

**M**IENTRAS existan, en una misma nación, seres dotados de todos los adelantos técnicos de la educación y de la ciencia, y masas carentes hasta del conocimiento del alfabeto, será un espejismo la paz social. Y, mientras existan en el mundo pueblos privilegiados con universidades, laboratorios y bibliotecas de primer orden, y pueblos ignorantes, en los que hasta la escuela primaria resulta un lujo, será no más una esperanza la paz internacional.

Son muy pocos los que admiten y comprenden esta amarga realidad. Acaso por eso, oímos algunas ironías sobre la Unesco cuando se nos acusa de soñadores y de idealistas. Nuestros recursos — no lo discuto — son aún insuficientes. No podemos dar educación, ciencia y cultura a todos los hombres y a todos los espíritus olvidados del mundo, con un presupuesto

en realidad, que tenga perspectiva alguna de éxito, si no va acompañado de programas de educación para el desarrollo de la mente de los hombres, de su espíritu y de su fortaleza moral.

A este respecto he leído con interés la resolución del Consejo Económico y Social (ECOSOC) en que se pide a las Naciones Unidas y a las Instituciones Especializadas que presenten proposiciones para el desenvolvimiento económico de los territorios deficientemente desarrollados. La Unesco está estudiando cuidadosamente la cuestión, para determinar la forma en que pueda contribuir a resolverla.

La Historia demuestra que siempre que una minoría disfruta de una elevada educación frente a una mayoría totalmente iletrada, surgen individuos o grupos cuyas mentes son una mezcla angustiosa de ignorancia y de ilustración, de inteligencia y de rudeza, de salvajismo y de progreso. Una mezcla así constituye el más mortífero de los explosivos.

De ahí mi convicción de que la división más inquietante del mundo es la que existe entre las regiones culturalmente privilegiadas y las regiones culturalmente desheredadas; es decir, entre los que tienen y los que no tienen conocimientos bastantes para triunfar en la lucha por la existencia.

Como sabéis, la Unesco recibió de la Conferencia General celebrada en Beirut el encargo de dar amplia publicidad a la Declaración Universal de los Derechos del Hombre, y de los Derechos del Hombre hicimos, en consecuencia, el tema de una de las principales actividades de nuestro programa para este año, como parte de esa campaña, escribí a todas las Comisiones Nacionales de los Estados Miembros, recomendándoles que adoptasen medidas activas para difundir la Declaración.

En su respuesta en nombre de la Comisión Nacional, el Dr. Eisenhower me aseguró que, aparte de las restantes actividades que la Comisión está ya emprendiendo, esta reunión de Cleveland destacaría los derechos del hombre como uno de sus temas capitales. Me complazco en ver hasta qué punto se ha cumplido efectivamente esa promesa, y una vez más quisiera dar las gracias a la Sra. Roosevelt por el apoyo que presta a nuestra obra con su presencia aquí. Nadie más indicado que ella, ciertamente, para hacer ver con toda claridad a las masas la importancia de la Declaración Universal de los Derechos del Hombre.

Como sabéis, la Unesco recibió de la Conferencia General celebrada en Beirut el encargo de dar amplia publicidad a la Declaración Universal de los Derechos del Hombre, y de los Derechos del Hombre hicimos, en consecuencia, el tema de una de las principales actividades de nuestro programa para este año, como parte de esa campaña, escribí a todas las Comisiones Nacionales de los Estados Miembros, recomendándoles que adoptasen medidas activas para difundir la Declaración.

En su respuesta en nombre de la Comisión Nacional, el Dr. Eisenhower me aseguró que, aparte de las restantes actividades que la Comisión está ya emprendiendo, esta reunión de Cleveland destacaría los derechos del hombre como uno de sus temas capitales. Me complazco en ver hasta qué punto se ha cumplido efectivamente esa promesa, y una vez más quisiera dar las gracias a la Sra. Roosevelt por el apoyo que presta a nuestra obra con su presencia aquí. Nadie más indicado que ella, ciertamente, para hacer ver con toda claridad a las masas la importancia de la Declaración Universal de los Derechos del Hombre.

La Unesco precisa el apoyo de las masas

**L**A Unesco no podrá progresar mientras no cuente con el apoyo de las grandes masas humanas que forman la opinión pública. Concebida para favorecer la mejor comprensión del mundo, debe empezar ella misma por hacerse comprender de todos los hombres. Hasta ahora y a pesar de la actividad de su Secretariado y de los frecuentes viajes hechos por mi ilustre predecesor, hemos avanzado poco en este camino.

(Sigue en la página 4)



ria lucha por conservar la base moral de la fuerza de una nación — gracias a las artes, a la educación y al pensamiento — es el baluarte más robusto de la seguridad nacional. Por eso — durante la última guerra y desde antes de que regresaran a sus hogares vuestros soldados — os pronunciasteis por una paz hecha de justicia y de dignidad. Durante el otoño de 1945 enviasteis a Londres una delegación a la que confiasteis la misión de abogar por la cooperación educativa, cultural y científica de los pueblos. Como delegado de mi país, yo presencié en la capital de la Gran Bretaña los esfuerzos de vuestros representantes y — os lo digo sin reticencias — entre todas vuestras victorias, la que más me impresionó fué esa victoria suprema sobre vosotros mismos; es decir, vuestra decisión de no emplear el impulso obtenido para levantar murallas de odio entre los vencedores y los vencidos, sino para abrir entre unos y otros verdaderos caminos de entendimiento.

hasta ahora todo el serio apoyo del que son dignos.

Preocupados por organizar su existencia en el plano político y económico, los gobiernos no siempre conceden el mismo interés a las condiciones morales en que esa existencia política y económica puede encontrar su base más resistente en el corazón y en el espíritu de los hombres. Así, el concepto de la solidaridad. Por desgracia, sin la solidaridad de los pueblos, la interdependencia de los gobiernos no es bastante para impedir los riesgos de la guerra.

**L**As guerras podrán siempre hacerse entre las grandes capitales; la paz debe edificarse en las barriadas obreras y en las aldeas. Es ahí en donde vive la mayoría de la población del mundo, y su existencia se desarrolla en condiciones que constituyen un constante peligro para la paz. Aproximadamente las dos terceras partes del género humano son hombres olvidados, y lo más olvidado es el espíritu de esos hombres. Casi la mitad de la humanidad está



que ni siquiera llega a los ocho millones de dólares por año. Pero formulo esta interrogación: ¿Qué cosa es menos realista: trabajar para fundar la paz, aunque sea con medios provisionalmente incompletos, o empezar a techar la casa antes de cimentar los muros?

**E**N nuestro caso, el problema de la coordinación de los esfuerzos es probablemente más difícil que en el de las otras Agencias Especializadas de las Naciones Unidas. La actividad de la Unesco tiene que ser una actividad que yo llamaría de tercer grado, puesto que los asuntos sometidos a nuestro estudio deben ser examinados, primero por las Comisiones Nacionales y, en seguida, por los Gobiernos. Donde las Comisiones Nacionales no actúan con diligencia o donde los Gobiernos oponen una barrera oficial, más o menos infranqueable, a las

## EL ESPIRITU QUE DIO VIDA A LA UNESCO

**A**SI nació la Unesco. ¿Cuáles eran los argumentos invocados para crearla?

El preámbulo de la Convención firmada en Londres el 16 de noviembre de 1945, los resume en esta cláusula:

"Una paz fundada exclusivamente en los acuerdos políticos y económicos de los gobiernos, no podría obtener el apoyo unánime, sincero y perdurable de los pueblos y, por consecuencia, esa paz deberá basarse sobre la solidaridad intelectual de la humanidad".

El espíritu que dió vida a la Unesco vibra todavía en las líneas que acabo de leer. Acaso las experiencias sufridas desde entonces han hecho palidecer las ilusiones de algunos de los párrafos más salientes. Observamos más cada día que, aunque los hombres individualmente anhelan una paz, no por eso se alejan del horizonte las amenazas trágicas de otras guerras.

¿Quiere esto decir que la Unesco se engañó al postular los principios que la sustentan? Respondo enfáticamente que no. En mi opinión, lo que ocurre es que los objetivos de la Unesco no han tenido

# "UNESCO, una fe personal"

(Viene de la página 3.)

Nada sustituye la difusión directa, hecha en cada país por los hombres del país mismo. Es menester que las Comisiones Nacionales de todos los Estados Miembros de la Unesco comprendan con claridad que una de sus funciones esenciales consiste en poner a la Unesco en contacto directo con la población. Nuestros trabajos requieren un gran número de especialistas, de técnicos y de expertos. Sin embargo, el mayor beneficio de esos trabajos está destinado a la mayoría. El hombre de la calle no debe ignorar que la Unesco existe y que la Unesco piensa en él. Después de todo, sus angustias, sus inquietudes y sus deseos son la justificación mejor de nuestra existencia.

NECESITAMOS MUCHAS COMISIONES NACIONALES COMO LA VUESTRA, PERO NECESITAMOS ASIMISMO QUE ESAS COMISIONES MULTIPLIQUEN SUS RELACIONES CON EL PUEBLO QUE REPRESENTAN; QUE NO EXISTA UN PERIODICO, UNA UNIVERSIDAD, UN COLEGIO, UNA ESCUELA PRIMARIA EN QUE SE IGNORE LO QUE ES LA UNESCO Y EN QUE LOS IDEALES DE LA UNESCO NO ENCUENTREN UN APOYO CAPAZ DE AYUDARNOS A CONVERTIRLOS EN REALIDAD. SI ES PRECISO, CONVENDRA CONSTITUIR BRIGADAS DE VOLUNTARIOS DE LA LIBERTAD Y LA PAZ POR OBRA DE LA CULTURA. MILLARES DE PROFESORES Y ESCRITORES. MILLONES DE MUJERES Y DE ESTUDIANTES PIENSAN COMO VOSOTROS. COMO NOSOTROS. ¿POR QUE NO IR HASTA ELLOS CON EL LIBRO O CON EL DISCURSO, CON EL CINEMATOGRAFO, CON EL PERIODICO O CON LA TELEVISION?

## Los productores de cine tienen también hoy un deber moral

¿NEIS en vuestro país la mayor fábrica de ilusiones que ha producido jamás la inventiva humana. Me refiero a vuestros estudios de cine. ¿Por qué no llevar a cabo una campaña de persuasión para que surja de esos estudios toda una serie de películas orientadas a explicar cómo la ignorancia es una cárcel para los hombres; hasta qué punto el desconocimiento de la vida de los demás países suele originar estados políticos de tensión — que acaso no existirían si unos y otros intentaran, de buena fe, un esfuerzo real para comprenderse — cuántos pueblos hay que, a pesar de su destrucción y de su pobreza, son generosos por los tesoros de arte y por el ejemplo de estoicismo que dan a la humanidad?

El cinematógrafo realizó durante la guerra una inmensa labor de explicación de los motivos humanos que habían impulsado a las democracias a aceptar el desafío de los gobiernos totalitarios. ¿Por qué no estaría hoy en aptitud de realizar, con igual intensidad, una labor en favor de los motivos humanos que existen para no admitir instintivamente, como una desgracia forzosa, la amenaza de nuevas guerras?

¿No convendría que insistiera, mediante un relato emocionante y dramático — tan dramático y tan emocionante como los hechos mismos — acerca de las necesidades de fomento educativo de los países de débil economía?

## La influencia beneficiosa que pudieran ejercer en la opinión las historietas

¿HAY otra gran fuerza en vuestro país que podría ser orientada hacia los mismos fines constructivos; me refiero a las historietas que difunden los diarios en sus suplementos dominicales ilustrados; historietas que están alcanzando cada vez mayor popularidad en el mundo entero. Verdaderamente, tal popularidad que, en algunos países, empieza a manifestarse ciertas inquietudes por la influencia que puedan tener en el espíritu de las nuevas generaciones. Yo mismo pienso que, a menudo, semejante influencia es nociva.

Pero no tiene por qué serlo. Podría, al contrario, ser una influencia sumamente benéfica si, por ejemplo, vuestros más talentosos dibujantes incluyeran con más frecuencia en sus secciones, tipos que representarían a extranjeros y a miembros de los grupos poco privilegiados, siempre que lo hicieran dentro de un propósito de simpatía y comprensión.

Esto contribuiría en mucho a la obra de la Unesco y al bienestar social en vuestro propio país. Las secciones a que me refiero podrían también usarse para aludir, aunque sea esquemáticamente, a la aportación que todas las naciones han dado a nuestra civilización común y especialmente al concepto de la libertad y de la dignidad del hombre. Eso sería ayudar a una de las principales campañas de la Unesco.

En un país que debe su éxito sorprendente a la libertad de iniciativa, de empresa y de asociación, nada de esto podría lograrse mediante órdenes o decretos. Pero mucho podrá obtenerse mediante una labor pertinaz de convencimiento.

Los muchachos son afectos, por naturaleza, a constituir clubs de excursiones y a cambiarse entre unos y otros, de una escuela a otra, cartas, mensajes, timbres de correos. ¿Por qué no aprovechar estas

aficiones para crear clubs juveniles de Amigos de la Unesco, cuyos miembros practicarían las normas de convivencia que la Unesco desea, y completarían así la experiencia de la patria en el sentido del mundo, de un mundo unido? Como la caridad bien entendida, la Unesco empieza por uno mismo.

## Uno de los problemas más graves de la Humanidad

¿HAY dos campañas de la Unesco para las cuales espero que vuestro esfuerzo no nos será escatimado: una es nuestra campaña sobre la alimentación y la población, en la cual estamos colaborando con la F.A.O. a fin de poner en guardia a los pueblos respecto de los problemas más graves del género humano. Ciertamente, existen pocos medios tan eficaces para promover la solidaridad de los hombres como el de hacer entender al mundo que nuestros nietos podrán perecer de hambre si no cooperamos nosotros desde ahora en el aprovechamiento de todas las posibilidades de la ciencia para desarrollar y preservar los recursos alimenticios de nuestro suelo.

## "SON LAS BASES MISMAS DE LA CIVILIZACION LAS QUE TENEMOS QUE RECONSTRUIR"

¿A otra campaña es la de reconstrucción educativa en los países devastados por la guerra. A través de las organizaciones voluntarias que cooperan con la Unesco, el pueblo americano ha contribuido ya generosamente a esta causa. Os lo agradezco de todo corazón. Pero insisto en pedirlos que no reduzáis vuestros esfuerzos y vuestra generosidad. La necesidad es tan grande como haya podido ser nunca, y es más que una necesidad humanitaria.

Son las bases mismas de la civilización las que tenemos que reconstruir, bases que ya eran demasiado estrechas y demasiado precarias antes de que las destruyera el conflicto. Recordad que no se trata solamente de salvar los frutos de la civilización de ayer, sino también los elementos de la civilización de mañana. Ahora mismo, las más crueles pérdidas ocasionadas por la guerra son las inteligencias de



"Para mí la Unesco no es solamente una institución; es una fe personal. Y creo en la Unesco porque sé que la paz es mejor que la guerra y la educación es mejor que la propaganda, como la verdad es superior a la mentira y la luz mejor que la oscuridad. Los hombres no pueden vivir sin lucha; pero la lucha que debemos proponer a los hombres es la lucha contra la miseria, la ignorancia, el odio, el miedo y la enfermedad. Esto es: la lucha para construir y jamás para destruir."

millones de niños privados de educación porque los medios para educarlos fueron destruidos. Esas son realmente las pérdidas irreparables, pero sé que no dejaréis que se consumen.

## Educación a las áreas poco desarrolladas del planeta

¿SUGERI anteriormente que es indispensable que los países adelantados otorguen ayuda educativa tanto como asistencia económica a las áreas todavía poco desarrolladas del planeta.

Existen, no obstante, algunas limitaciones para la acción individual de los gobiernos en este terreno. Ciertas tareas podrían llevarse a cabo mucho mejor por conducto de una Agencia internacional



"Los muchachos son afectos, por naturaleza, a constituir clubs de excursiones y a cambiarse entre unos y otros, de una escuela a otra, cartas, mensajes, timbres de correos. ¿Por qué no aprovechar estas aficiones para crear clubs juveniles de Amigos de la Unesco, cuyos miembros practicarían las normas de convivencia que la Unesco desea, y completarían así la experiencia de la patria en el sentido del mundo, de un mundo unido?"

constatemente en la guerra, la escuela será bastante para educar a los hombres para la paz". No, la escuela no será suficiente; los profesores no serán suficientes; los escritores, los artistas y los poetas no serán suficientes. Una escuela digna de la vida exige una vida digna de la escuela. El gobernante en sus decisiones, el político en sus discursos, el sabio en la aplicación de sus descubrimientos, el periodista en la redacción de sus comentarios, la mujer en sus pláticas familiares, todos ellos, cada uno de ellos es un maestro que no sabe que lo es, un educador en potencia para la paz.

## El educador "torero de la virtud"

¿TODOS los presentes han oído hablar de las corridas de toros. Yo asistí a algunas durante mi juventud. Creía que me gustaban. Hasta que un día descubrí que no me gustaban y, al comprender por qué, tomé la resolución de no volver jamás a ese género de espectáculos. Lo que comprendí aquella vez es que, en las corridas, el público se considera valiente porque aplaude al profesional que expone su vida frente a los toros. Se considera valiente, pero lo que hace, en el fondo, es disfrutar de un valor por delegación. Paga por que el profesional sea valiente durante dos o tres horas en lugar suyo. Eso le agrada y le hace sentirse fuerte y viril.

Algo parecido acontece con buen número de personas en lo que atañe a la educación. Alientan al maestro y delegan en él la misión de ser bueno, pacifista y cordial en su lugar. Pero nadie es valiente o cordial sino por sí mismo y por el sacrificio o la exaltación de su propio esfuerzo. Nadie vive jamás nuestra vida sino nosotros mismos, dentro de nosotros. No queramos, por tanto, hacer del educador profesional lo que Nietzsche habría llamado "el torero de la virtud". No permanezcamos sentados en los peldaños del circo mientras el maestro lucha contra los egoísmos y contra los fantasmagorías de la pasión y de la ignorancia. Tomemos todas nuestras responsabilidades ante la necesidad de salvar la paz. La Unesco, yo os lo aseguro, no dejará de tomar las suyas, que sé muy grandes.

## La uniformidad cultural sería un desastre

¿CUANDO hablo de una asistencia técnica y económica para el mejoramiento del nivel cultural de los países desheredados, no pienso ni remotamente en la expansión de una sola cultura determinada, por valiosa y grande que fuera. Ya he dicho lo que opino acerca del desastre que implicaría para el espíritu una uniformidad, equivalente, en el fondo, a una ocupación de lo que tienen los pueblos de más original y característico: su lenguaje, su arte, su pensamiento, su concepción de la vida y de la belleza; es decir, su alma.

Los fondos reunidos para una asistencia de ese linaje podrían, ciertamente, ser administrados en común por una organización internacional; pero tendrían que

## "CREO EN LA UNESCO PORQUE SE QUE LA PAZ ES MEJOR QUE LA GUERRA"

¿ME preguntaréis si lo que os propongo es una cruzada. Y, en efecto, lo que propongo es eso precisamente: una gran cruzada. ¿Por qué no habrían de hacerla los pueblos durante la paz, cuando la hicieron, con peligro de muerte, durante la guerra?

Para mí la Unesco no es solamente una institución; es una fe personal. Si no tuviera esa fe profunda, no habría dejado mi país, la realidad de mi país, para ir a trabajar por una ficción internacional. Si no tuviera esa fe no estaría aquí; estaría en un rincón de mi patria, como Ministro que era cuando acepté la dirección de la Unesco, o como simple ciudadano, viviendo, sufriendo o esperando con mis iguales. Pero, porque creo en la Unesco, estoy en la Unesco.

Y creo en la Unesco porque sé que la paz es mejor que la guerra y la educación es mejor que la propaganda, como la verdad es superior a la mentira y la luz mejor que la oscuridad. Los hombres no pueden vivir sin lucha; pero la lucha que debemos proponer a los hombres es la lucha contra la miseria, la ignorancia, el odio, el miedo y la enfermedad. Esto es: la lucha para construir y jamás para destruir.

¿HAN vivido los pueblos durante siglos en un mundo de culturas cerradas y que imaginaban inconciliables. Ahora comprendemos que todas las culturas deben y pueden armonizarse sin excluirse y sin deformarse, para contribuir al progreso de una civilización mundial.

Armonía no quiere decir uniformidad. Lejos de mí el pretender un universo monótono, de individuos, de pueblos intercambiables como las piezas de un mecanismo producido en serie. La vida es diversidad. Sin embargo, la diversidad no tiene por qué ser motivo de oposición.

En los preparativos de una civilización mundial, basada sobre una diversidad de culturas capaces de desenvolverse sin pugnas bélicas, una responsabilidad especial descansa sobre vosotros. Vuestro país es tan rico como fuerte. El mundo tiene derecho a esperar de vosotros, no solamente cooperación y dominio de vosotros mismos, sino una continuidad de inspiraciones e iniciativas.

Os agradezco, señores, vuestra atención. Antes de concluir desearía expresar la convicción que abrigo de que no defraudaréis jamás las esperanzas que en vosotros se hallan depositadas. Sé que os encontraréis inquebrantablemente dedicados a cumplir la misión que uno de vuestros más grandes Presidentes proclamó con estas palabras inolvidables:

"Sin malicia para nadie, con caridad para todos, con firmeza en el derecho, esforcémosnos por realizar cuanto pueda dar forma y remate a una paz justa y duradera".

Las palabras de Lincoln no han perdido, a pesar de los años, ni su grandeza ni su actualidad moral. Definen la tarea que os corresponde y la meta que busca la Unesco para el bien del linaje humano.



# EL CORREO

PUBLICACION DE LA ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA EDUCACION, LA CIENCIA Y LA CULTURA

Volumen II. — No 3.

Abril 1949.



El inevitable resultado de la despiadada destrucción de bosques y el abuso desmedido de los recursos naturales: el suelo fértil laborable convertido en una hoya polvorienta (arriba, izquierda). El cultivo científico en forma circular de esas superficies, devuelve gradualmente a la tierra su fertilidad (arriba, derecha). Algunos expertos, sin embargo, han advertido que no hay bastante tierra en el planeta para satisfacer las necesidades en alimentos. "La carrera entre población y alimentos está siendo ganada por la población" — ha dicho el Presidente de la O.A.A. Más de la mitad de los habitantes del globo no tienen bastante comida. Superpoblación, producción de la tierra insuficiente, hé ahí los problemas.



## LOS HOMBRES Y SU ALIMENTO

**HACEMOS LO SUFICIENTE PARA ALIMENTARNOS Y PARA NUTRIR A LOS MILLONES DE BOCAS NUEVAS QUE VIENEN A AGREGARSE CADA AÑO A LA POBLACION DEL MUNDO? SABEMOS UTILIZAR DE UN MODO COMPLETO TODOS LOS NUEVOS RECURSOS QUE NOS OFRECE LA CIENCIA AGRICOLA? LOS FOLLETOS DE LA UNESCO PLANTEAN LA DISCUSION DE ESTOS PROBLEMAS**

EN los ciento cincuenta últimos años se ha dado tres veces el toque de alarma ante el constante aumento de la población del globo y la desproporción de las reservas alimenticias: primero, por Thomas R. Malthus, en 1798; luego, por Sir William Crookes, hace exactamente un siglo, y por fin ha vuelto a resonar la alarma estos últimos años. Las dos primeras veces, el temor resultó injustificado. ¿Sucederá lo mismo esta vez?

Algunos expertos dicen que sí; otros son menos optimistas. Ambos grupos están, sin embargo, de acuerdo en que los medios de alimentación que el mundo ofrece no se utilizan sino de modo muy desigual y con grandes pérdidas, y ambos reconocen que el mundo no puede permitirse una actitud semejante en una época en que su población aumenta en proporciones que actualmente exceden de los 20 millones de personas por año. Este incremento constituye una seria amenaza para nuestros recursos alimenticios si no se hace muy pronto algo para restablecer el equilibrio. Se trata de uno de los problemas más importantes de nuestra época.

La Unesco ha destacado el tema de "Los hombres y su comida" como uno de los que con mayor urgencia necesitan ser discutidos este año, y ha publicado un llamamiento para que en el mundo entero se formen grupos de discusión que concentren su atención en ese lema.

Para orientar a la opinión pública y estimular la discusión en escuelas, universidades, clubs, organizaciones cívicas y grupos de educación de adultos, la Unesco se ha dirigido a especialistas en los problemas de población y alimentación, pidiéndoles que escriban una serie de artículos sobre estas cuestiones.

La primera serie de ellos — un folleto que servirá de introducción a los demás — acaba de publicarse en inglés, en sus ediciones para Gran Bretaña y América, bajo el patrocinio de la Unesco.

Aldous Huxley abre el fuego de la campaña con lo que denomina "La doble crisis" contra la que el mundo lucha desesperadamente en nuestros días; según Huxley, la fertilidad del suelo disminuye mientras aumenta la fecundidad humana. Sir John Russel contesta, con un desacuerdo casi total, subrayando particularmente las posibilidades incalculables que ofrece el progreso de las ciencias.

Lo mismo que en los demás folletos que ulteriormente patrocinará la Unesco durante la campaña, las opiniones expuestas son únicamente las de sus autores, tanto si son optimistas como pesimistas.

Las ediciones británica y americana de los folletos de Huxley y Russel han sido publicadas por el Bureau of Current Affairs en Londres (1) y por "Science Service" en Washington (2).

El folleto de Current Affairs, que puede adquirirse por 9 chelines, contiene cuestiones y sugerencias valiosas para servir de guía a grupos de discusión de toda la serie. ¿"Quieren ustedes que la primera sesión sea una discusión organizada o improvisada?", dice el folleto de Current Affairs. "Pueden ustedes elegir 2 personas del grupo que esboocen brevemente el asunto, primero como lo expone Huxley y luego como lo hace Russel, y después abrir el debate en todo el grupo. O bien, después de haber escogido a los oradores que hayan de hablar los primeros, dejen ustedes que el resto del grupo se divida en "optimistas" y "pesimistas", y que desarrolle el debate. Una buena idea sería que cada parte estudiara por adelantado sólo el artículo que coincida con su propio punto de vista, y ver luego cómo ambas se atacan."

La Editorial Sud-Americana y una casa francesa de París publicarán en las semanas y meses próximos las

ediciones española y francesa de toda la serie de folletos "Los hombres y su comida", patrocinados por la Unesco.

AUNQUE generalmente se reconoce que estas series de folletos constituyen un medio importante de estimular la discusión en todos los puntos del mundo, no se trata, sin embargo, del único método posible. Trabajando en colaboración con las Naciones Unidas, la O.A.A. y la Organización Mundial de la Salud, la Unesco está organizando campañas para discusiones por radio, películas, exposiciones y diapositivas para colectividades y grupos nacionales en diferentes países.

La Revista Mundial de la Unesco, por ejemplo, dedica cada mes un programa a un aspecto del problema "Los hombres y su comida".

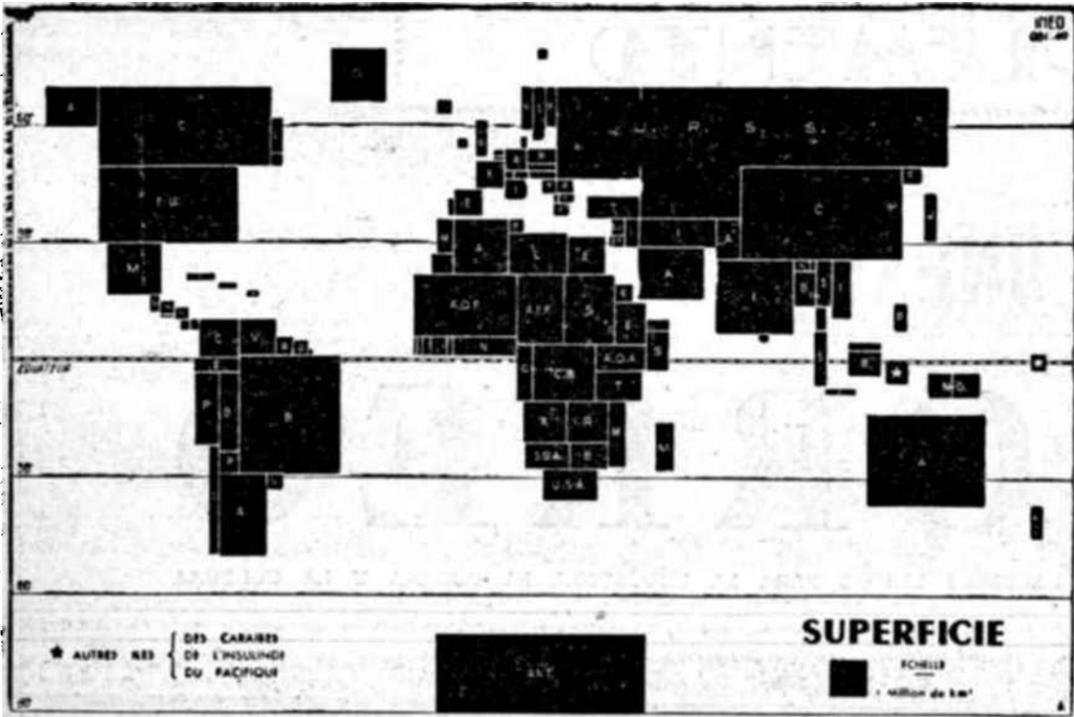
En la Unión Sudafricana, en Bélgica y en Irán, la Federación Mundial de Asociaciones pro Naciones Unidas ha iniciado ya una discusión detallada de los problemas de "Los hombres y su comida" que se plantean en los respectivos países. La escuela de verano de dicha Federación, que debe abrir sus puertas para el mes de agosto en Ginebra, consagrará toda una semana a este problema y ofrecerá un programa de preparación para dirigir la discusión en más de 20 países. La Unesco procurará que esta preparación para la discusión se oriente en el sentido de trazar planes de acción, y ofrecerá 6 becas a representantes de países necesitados.

En sus páginas 6, 7 y 8, el presente número del Correo de la Unesco presenta extensos fragmentos del artículo de Aldous Huxley y de la respuesta de Sir John Russel. En la página 9, el Sr. Chandrasekhar expone algunos de los complicados problemas demográficos de la India.

(1) "Current Affairs", No. 77 del 2 de abril de 1949, publicado por el Bureau of Current Affairs, Carnegie House, 117, Piccadilly, Londres.

(2) "Science Service", Institución de Vulgarización Científica, 1719, N. Street N.W., Washington 6, D.C.

**VÉANSE PAGS 6 A 9**



Los dos mapas que aparecen en estas páginas centrales proceden de un folleto sobre "Los hombres y su comida" próximo a publicarse firmado por el estadista francés M. Paul Vincent.



Aldous Huxley

## Aldous Huxley about world

Daily Mail  
Aldous Huxley, novelist and Russell, scientist and optimist, inside the covers of a ninepenny and population problems issue.

The pamphlet, "People," is sponsored by the British Ministry of Education and distributed to secondary schools and adult education centers. It is encouraged to be read in schools and colleges.

El 5 de...  
En un fo...  
en Londr...  
y pesimi...  
hombre...  
presan s...  
los probl...  
grafía y...  
lwa...

naturales crea una amenaza permanente para la paz y para la libertad política y personal. En nuestros días, la amenaza a la paz está condicionada por el hecho de que el país sobrepoblado posea una organización industrial capaz de producir armamentos.

No puede haber agresión alguna sin medios para la agresión. Si le faltan esos medios, al pueblo de un país, sobrepoblado no le queda más que una disyuntiva: o puede dejar de engendrar, y así reducir su población, o bien seguir engendrando hasta que el hambre, las enfermedades, la inseguridad política y la guerra política se combinen para elevar el nivel de la mortalidad hasta el punto en que una población disminuida pueda restablecer una proporción favorable respecto de los recursos naturales.

Pero algunos países sobrepoblados se hallan asimismo industrializados, y para esos hay una tercera alternativa: esclavizar o exterminar a sus vecinos, y de esa manera adquirir más tierra, alimentos, materias primas y mercados.

Acordándose de que "Dios está del lado de los que ganan", los jefes militares de los países industrializados que poseen índices de natalidad elevados tendrán confianza en ganar cualquier guerra que se les ocurra desencadenar contra los países cuyo índice de natalidad sea bajo. Y recordando que David mató a Goliath de una pedrada de su honda, los jefes militares de los países que tienen un índice de natalidad bajo acabarán por creer que su única posibilidad de supervivir consiste en utilizar, antes de que sea demasiado tarde, su superioridad técnica en armas atómicas y biológicas, para compensar el efecto de los grandes batallones.

Mientras siga siendo axiomático que las naciones existen a fin de perjudicarse y destruirse unas a otras, el aumento desigual de la población del mundo es no menos peligroso, políticamente hablando, que el aumento general de la población traducido en un agotamiento más rápido de los recursos.

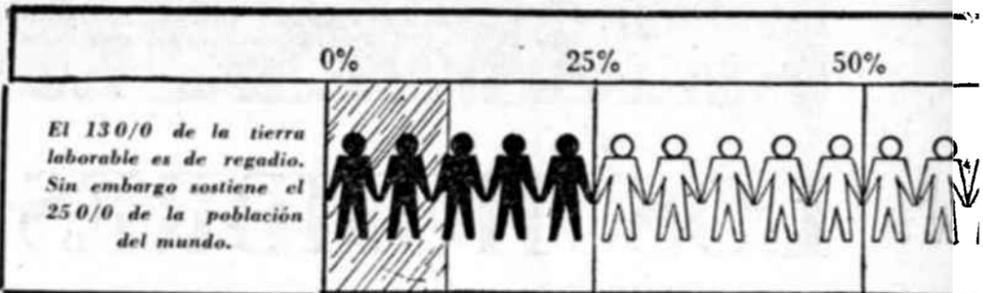
### Un momento de gran peligro

Suponiendo, por razones de argumentación, que, pese al nacionalismo y al mili-

### El crecimiento de Europa y del Nuevo Mundo

Hoy, el Nuevo Mundo posee una población numerosa y en vías de rápido crecimiento, y su suelo, sometido desde hace más de un siglo a una explotación excesiva, está perdiendo su fertilidad. Todavía queda un amplísimo excedente de productos alimenticios exportables; pero a medida que la población vaya en aumento y que la fertilidad decrezca, habrá cada vez menos excedentes disponibles para los hambrientos de las demás regiones del mundo. Además, los productos manufacturados que la Europa occidental cambiaba por productos alimenticios y materias primas han ido teniendo menos aceptación a medida que las naciones del Nuevo Mundo se industrializaban.

El alimento es un artículo de consumo renovable. Si no se explota el terreno hasta agotarlo, a la cosecha de este año sucederá la del año que viene. Pero la veta de estaño o de cobre que ha dado mineral este año no se reconstituirá para el año siguiente. Cuando se haya agotado,



el minero tendrá que ir a explotar otro yacimiento. Y si no consigue encontrar otros yacimientos, tanto peor para él.

El industrialismo es la explotación sistemática de las riquezas que se consumen. Lo que llamamos progreso es, en muchos casos, simplemente el aceleramiento del ritmo de esa explotación. Y la prosperidad que hasta aquí hemos conocido es consecuencia del rápido gasto del capital irremplazable del planeta.

¿Por cuánto tiempo puede continuar la acelerada dilapidación de ese capital? ¿Cuándo se habrán agotado las riquezas no renovables del mundo? Todo lo que sabemos de cierto es que las reservas de muchas materias hasta aquí consideradas indispensables son limitadas, y que, en multitud de lugares, yacimientos riquísimos y fácilmente explotables de esas materias han sido agotados o están en vías de serlo.

Así, en los Estados Unidos, va escaseando la mina de hierro de mejor ley; lo mismo el cinc, el cobre, el plomo; lo mismo el petróleo. Y esto ocurre en una época en que una población continuamente creciente, dotada de métodos de producción de un rendimiento sin cesar mejorados, exige artículos de consumo en cantidades cada vez mayores — dicho en otras palabras, está haciendo pedidos cada vez más onerosos de las limitadas reservas del capital de nuestro planeta.

### Alimentación, demografía y política

La existencia de una proporción desfavorable entre la población y los recursos

y el hambre se trocarán en abundancia, y la tierra entera en una vasta isla de Jauja.

Tales son los milagros que habrá de llevar a cabo el planismo político y económico. Pero cuando de esas elevadas consideraciones pasamos al estudio de lo que se está produciendo en los planos biológico y ecológico, lo menos que puede decirse de nuestro optimismo es que tiende a parecer un tanto prematuro.

En lugar de pobreza en medio de la opulencia, nos encontramos entonces con que lo que hay es miseria en medio de la miseria. Los recursos del mundo son insuficientes para la población mundial. Y mientras tanto, la población del mundo va creciendo. Va creciendo al ritmo de unos doscientos millones cada diez años.

ADemás, mientras la población va para arriba, la fertilidad del terreno decae. La guerra atómica puede destruir una civilización determinada; la erosión del terreno puede poner fin a la posibilidad misma de toda civilización. El clima favorable ha prevalecido en Norteamérica durante los ocho años últimos y, en consecuencia, hemos oído hablar de la erosión mucho menos que en lo que duró la serie de temporadas secas que dieron lugar al nacimiento de lo que se ha llamado la Hoya de Polvo (Dust Bowl).

Sin embargo, a pesar del considerable mejoramiento de los procedimientos agrícolas, la erosión del terreno continúa, y es posible que tan pronto el clima continental tome otro rumbo para empeorar, cobre la erosión las mismas proporciones desastrosas que adquirió entre 1930 y 1940. Pero en los veinticinco años próximos, la población de los Estados Unidos se elevará (si entre tanto no surge ningún impedimento) en unos treinta millones.

Lo que está ocurriendo en Norteamérica está ocurriendo también en otras partes del mundo. La erosión se está arrastrando por toda la África, donde una población indígena que aumenta rápidamente se aferra con tenacidad a su rancia costumbre de medir la categoría social por el número de cabezas de ganado. Hay más gente, por lo tanto más vacas, por lo tanto mayor exceso de pastoreo, y por lo tanto más erosión.

También en Asia se está haciendo el mismo irreparable daño a los mismísimos cimientos de cualquier civilización posible. La pobreza humana existe en medio de una pobreza natural que va rápidamente en aumento.

Desde 1800, la Europa occidental ha triplicado su población. Ese aumento ha resultado posible por la explotación de los territorios vacíos y agricolamente vírgenes del Nuevo Mundo.

# Una doble crisis

por Aldous Huxley

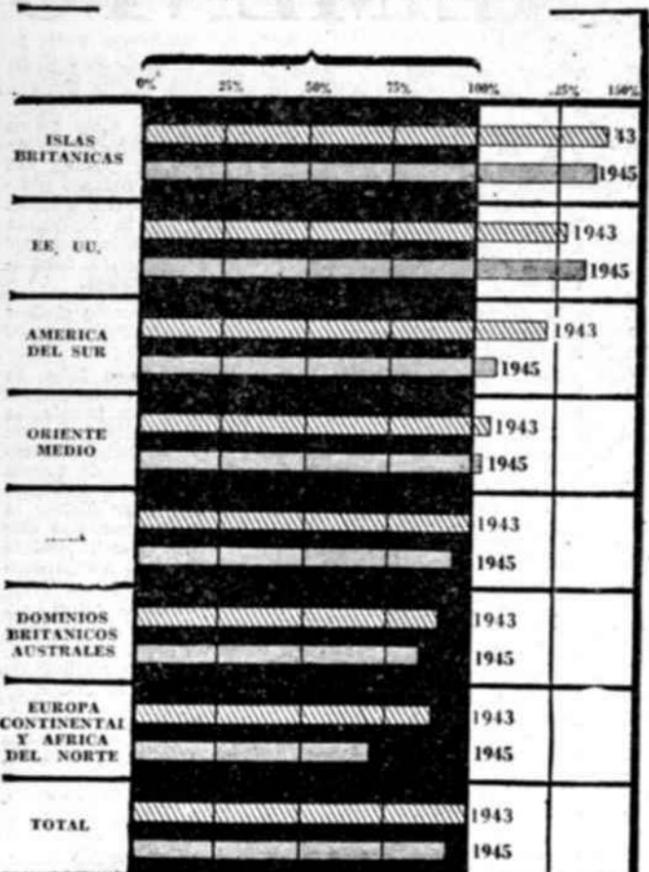
LA RAZA humana está pasando por un tiempo de crisis, y esa crisis existe, por así decirlo, en dos planos — un plano superior de crisis política y económica, y uno inferior de crisis demográfica y ecológica. Lo que se discute en las conferencias internacionales y en los periódicos es la crisis del plano superior — las crisis cuyas causas inmediatas son el derrumbamiento económico debido a la guerra y a la lucha por el poderío entre los grupos nacionales que poseen o están a punto de poseer medios de exterminio en masa.

Sin embargo, la crisis del plano inferior es por lo menos tan seria como la crisis en el terreno político y económico. Además, los problemas del plano superior no pueden resolverse si no es refiriéndolos a los problemas que están cobrando forma en la base cósmica y biológica. Si hacemos caso omiso de esto, la crisis del plano inferior no puede menos de exacerbar la crisis en los planos político y económico.

HA estado de moda algún tiempo hablar de "pobreza en medio de la opulencia". La frase significa que el planeta posee abundantes recursos con que alimentar, vestir, albergar y procurar regalo a su población existente y a cualquier aumento de esa población previsible en un futuro inmediato, y que las actuales desventajas del linaje humano se deben por entero a los defectuosos métodos de producción, y, sobre todo, de distribución. Con la reforma monetaria, el socialismo, el comunismo, el capitalismo sin restricciones, la economía distributiva, o cualquier otro remedio predilecto, la humanidad, como el príncipe y la princesa de los cuentos de hadas, podrá vivir feliz para siempre jamás. Las privaciones

### LA PRODUCCION ALIMENTICIA DESDE 1945

Porcentaje de la preguerra: 100 %.



La mayor parte del remanente del total fue producido por la U.R.S.S. donde no han sido publicadas las estadísticas de producción de alimentos en tiempo de guerra. (Reproducido de "Current Affairs")

Si se acordara y aplicase en el futuro inmediato una política demográfica mundial, cabría esperar que esos peligros fuesen menos agudos después del año 2.000 aproximadamente. Si no se adopta esa política, es verosímil que, a menos de que surja algo formidablemente bueno o formidablemente malo, la crisis perdure muchos años más.

El problema exige ser atacado simultáneamente por varios frentes: el ideológico, el de la organización y el tecnológico-científico. En el frente ideológico, el enemigo más temible de la paz es el nacionalismo, porque donde más peligroso

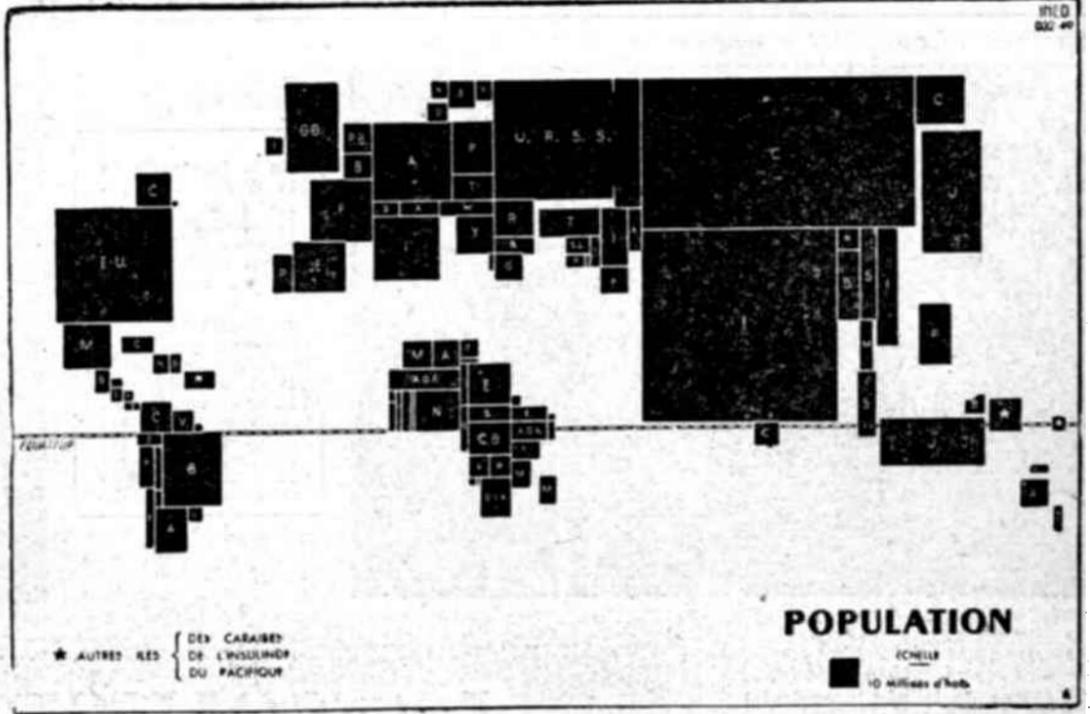
# ley argues ld's food

Reporter  
nd pessimist, and Sir John  
flatly contradict each other  
ny pamphlet on world food  
d in London today.

e abril el "Daily Mail" decía:  
olito, que acaba de aparecer  
res, Aldous Huxley, novelista  
ista, y sir John Russell,  
de ciencia y optimista, ex-  
u completo desacuerdo sobre  
lemas mundiales de la demo-  
la alimentación.



Sir John Russell



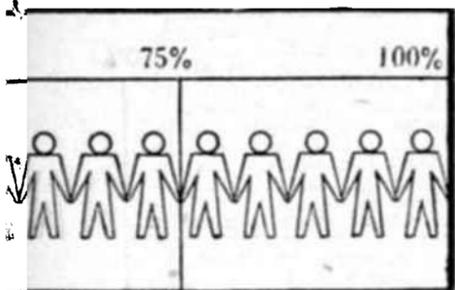
llega a ser el exceso de población es en el contexto de un pensamiento nacionalista. La profundidad y la sinceridad de la fe religiosa se miden por los sacrificios que el creyente esté dispuesto a hacer. Hoy, por una sola persona que se aviniese a morir por su creencia en Dios, hay probablemente un millar de hombres y mujeres que estarían dispuestos a sufrir el martirio por su idolo local nacional. De todos los móviles de acción colectiva, el nacionalismo es actualmente, con mucho, el más poderoso.

## La O.A.A. puede realizar una gran obra

Los recursos mundiales, por lo que toca a los productos alimenticios, pueden acrecentarse por los medios siguientes: mejorando los actuales métodos de producción, conservación y distribución; explorando regiones terrestres y marítimas hasta aquí no explotadas, y desarrollando técnicas para transformar materiales fácilmente accesibles en productos alimenticios, ya sea directamente para el hombre, o indirectamente, para sus animales, insectos y hongos domesticados.

La Organización internacional de la Alimentación y de la Agricultura se ha creado para estudiar las posibilidades de aplicación del primero de estos métodos, encaminado a aumentar los recursos mundiales en lo que se refiere a los productos alimenticios, y para presentar recomendaciones a este respecto. La Organización no posee ningún poder; su plan más ambicioso, el plan Orr, que preveía la creación de una Oficina mundial de la Alimentación (World Food Board), con capacidad para adquirir y distribuir los excedentes, estabilizar los precios y mantener "un granero normalmente aprovisionado siempre", fué rechazado por la mayoría de los Gobiernos interesados.

Pero los delegados de la O.A.A. son personas sumamente competentes, y es seguro que podemos contar con ellas, en los años venideros, para que lleven a cabo una labor tan excelente como se lo consientan los diversos gobiernos nacionales ante quienes son responsables.



## No podemos imaginar siquiera las condiciones de la producción de alimento en el mundo de mañana

CUANDO contemplamos un mapa del mundo, coloreado o sombreado con arreglo a la densidad de población, echamos de ver que hay regiones punto menos que deshabitadas. Están deshabitadas porque en las presentes condiciones son inhabitables. En algunos sitios, la inversión de cantidades más o menos considerables de trabajo humano y de capital puede modificar esas condiciones y hacer productiva la tierra.

A medida que aumente la población mundial y que la demanda supere cada vez más a la oferta, en lo que a los alimentos se refiere, irá valiendo cada vez más la pena de gastar tiempo, trabajo y dinero en tareas que en las presentes circunstancias son económicamente injustificables. Y si la energía atómica puede llegar a manejarse sin demasiado peligro y utilizarse a un precio de costo muy bajo, multitud de proyectos actualmente injustificables pasarán a ser cuestiones de realización práctica.

Entre tanto se nos dice que los rusos han logrado deshelar la tundra siberiana y convertirla en trigales y tierras centeneras. Si esta experiencia tiene éxito, muchos territorios, hasta aquí yermos, de las regiones boreales de Asia y de América podrán volverse productivos.

(Sigue en la pag 8.)

# LA SOLUCION ?

por Sir John Russell

LA tesis del Sr. Huxley es en extremo ingeniosa y está muy bien argumentada. Yo disiento por completo de la mayoría de sus conclusiones, aunque estoy plenamente de acuerdo con algunas de ellas, particularmente con la necesidad de producir más alimentos...

El camino de la humanidad ha sido y será probablemente siempre arduo... (y) sólo una labor empeñada y bien dirigida podrá permitirnos resolver nuestros problemas... pero estoy convencido de que el hombre puede vencer las dificultades con que tropieza...

Debo insistir en que es imposible trazar un límite a los recursos del mundo. Los cálculos establecidos hace 50 años resultan, en la mayoría de los casos, muy inferiores a los que podrían hacerse hoy en día...

Igualmente imposible sería tratar de fijar la población del globo para un período algo prolongado. Parece poder admitirse con seguridad que cuando sube el nivel de vida tiende a disminuir el número de nacimientos y aumentar la proporción de personas ancianas; por otra parte el número de nacimientos es elevado entre la población rural, donde los niños constituyen una ventaja económica.

He tenido muchas veces ocasión de ocuparme de los recursos alimenticios del mundo; dependen de la superficie de tierra disponible, del uso que de ella se haga y del volumen de la población que haya que alimentar. La población del mundo se calcula en unos 2.200 millones, y su índice de incremento actual es de unos 20 millones por año. Voy a suponer que seguirá siendo el mismo...

La superficie total de tierra se extiende en el mundo a unos 36.000 millones de acres (1), pero sólo una parte de esa superficie se cultiva.

El problema de la alimentación adquiere su máxima gravedad en Gran Bretaña, en el noroeste de Europa (a excepción de Dinamarca) y en la India. Malhus predijo ya posibles dificultades en 1798, pero la exploración de América del Norte vino a disipar los temores... Recientemente ha reavivado el temor de una amenaza de falta de viveres Sir John Orr, primer director de la Organización de la Alimentación y de la Agricultura, al plantear un nuevo problema: la necesidad de poner fin al estado de infra-alimentación de que sufre gran parte del mundo.

## Más tierra para producir alimentos

LOS métodos habituales de cultivos fracasan allí donde las precipitaciones anuales son inferiores a unas 18 pulgadas (2). Los exploradores norteamericanos que rebasaron hacia el oeste los límites de la región de las 18 pulgadas... resolvieron la dificultad desarrollando métodos de cultivo destinados a conservar la humedad y modernizando el viejo arte de la irrigación. Todos estos métodos eran empíricos, pero sirvieron...

El modo más eficaz de luchar contra las condiciones de un clima seco es la irrigación. Se utilizan en general 2 procedimientos: los canales y los pozos.

El sistema de irrigación por medio de canales forma amplias redes a lo largo de los ríos que partiendo del Himalaya corren hacia el sur por la India, el Pakistan y Birmania y hacia el este por la China. El más importante de estos sistemas es el Lloyd Barrage, en Sind, que suministra agua a 5 millones de acres de tierra laborable; los diversos sistemas del Punjab riegan aproximadamente 18 millones de acres. Como es sabido el sistema Tigris-Eufrates ofrece grandes posibilidades para el porvenir.

El desarrollo de los valles fluviales, según el modelo del Plan del Valle de Tennessee, se está llevando a cabo en varios puntos del mundo. En proyectos como el Plan del Valle de San Francisco, en el Brasil, el Plan del Río Níger en el África Occidental francesa y el de la Comisión

del Río Papaloapan en México, la irrigación no constituye sino uno de los factores de un sistema unificado de control de la energía hidráulica y de valorización del suelo.

El otro método, la irrigación por medio de pozos, también muy antiguo, ha sido considerablemente mejorado con el sistema de pozos artesianos que comenzó a desarrollarse en California y ha sido empleado en gran escala por Sir William Stampe en la India. (Stampe ha indicado que deben estudiarse las posibilidades de empleo de ese sistema de irrigación en África, en Arabia y en el Oriente Medio.)

Una de las consecuencias más graves de lo que se ha llamado la "conquista del secano" ha sido la erosión del suelo, que durante mucho tiempo fué apenas perceptible. Hacia 1935, sin embargo, el problema revestía ya tal gravedad, que hubo de crearse en los Estados Unidos un Servicio de Conservación del Suelo, y en los dominios británicos han tenido que organizarse servicios similares. Se han descubierto y se están mejorando constantemente ciertos métodos preventivos y procedimientos de revalorización. La erosión del suelo no constituye ya la misma amenaza, pero sigue exigiendo por parte de los técnicos una vigilancia constante.

EL Canadá ha sido el primer país que ha extendido la zona de cultivo del trigo haciéndola avanzar hacia el norte por regiones donde el verano, aun cuando bastante caluroso para permitir el desarrollo de la planta, no tenía duración suficiente para permitir que maduraran las espigas. Los Estados Unidos, en Alaska, y la U.R.S.S., estudian las posibilidades que ofrecen regiones situadas aún más al norte. Aunque no pueda contarse con un exceso de producción existe, a esperanza de obtener más y mejores alimentos para la población local.

Por otra parte, el cultivo se extiende también en sentido opuesto, por las regiones demasiado calurosas, en Queensland. Los proyectos más ambiciosos se refieren al África.



## La Ciencia y la producción triguera

LOS beneficiosos resultados de la aplicación de la ciencia a la agricultura pueden verse palpablemente en la producción del trigo, ya que ha permitido utilizar realmente las regiones secas.

Los Estados Unidos han aumentado considerablemente su producción de trigo durante la guerra; mientras que antes no eran sino uno de los últimos países exportadores, y a veces se veían obligados a importar durante la guerra han producido 105.000.000 de hectolitros más, gran parte de los cuales fueron exportados.

Parece totalmente justificado esperar que los grandes países productores de trigo puedan aumentar considerablemente su cosecha si fuera necesario.

ENTRE los demás cereales, los más importantes son el maíz, el arroz y el mijo. Sobre el maíz se han hecho estudios muy completos en los Estados Unidos, primer país productor, y los notables resultados obtenidos estos últimos años con los nuevos híbridos descubren interesantes perspectivas para el porvenir.

El mijo no ha sido todavía suficientemente estudiado. Como puede soportar un clima seco y caluroso y un suelo pobre, tiene grandísima importancia como alimento en las regiones cálidas y semi-áridas de la India y del África. Estos cereales ofrecen a la genética y a la experimentación botánica un campo de investigación casi intacto, pero los primeros trabajos no darán probablemente resultados espectaculares en un plazo breve.

El arroz tiene mayor importancia, porque alimenta probablemente a mayor número de seres humanos que el trigo. Durante estos últimos años ha sido objeto de estudios muy detallados en la India, y ya suele observarse con frecuencia que en las granjas experimentales se obtienen cosechas dos veces más considerables que las que recogen los campesinos de las tierras circundantes.

## Países superpoblados

### A. - Gran Bretaña y Noroeste de Europa

LA cosecha que se recoge por acre y la parte de la que corresponde a cada habitante (en la Gran Bretaña) figura entre las más elevadas de Europa, tres o cuatro veces más que en Europa Oriental y en la U.R.S.S., y siguen todavía aumentando. Todos los técnicos británicos están de acuerdo en que aún no se ha llegado al límite posible...

Pero nuestra superficie cultivada se reduce constantemente, y a medida que aumenta la población, la importación tiene que ser también cada vez más considerable, sin rebasar con todo, las posibilidades de exportación que permiten prever los grandes países productores. Pero como condición inexorable, naturalmente, hay que pagarias en duro trabajo. De no ser así, el nivel de vida bajaría inevitablemente.

Los países del noroeste de Europa, y entre ellos la Alemania occidental, se encuentran en una situación análoga, ya que se ven obligados a importar viveres; sin embargo, considerados en conjunto, formaban antes de la guerra un todo que se bastaba a sí mismo en lo que se refiere a la carne y a los productos lácteos. Por otra parte, llegaban al oeste tantos cereales procedentes de los países danubianos y de Polonia, que en definitiva el déficit europeo en trigo y en centeno no constituía aproximadamente más que el 5 % del consumo total... Si se restablece este movimiento comercial de cereales de Este a Oeste, Europa tendrá el pan asegurado; mas se trata de un terreno en que entran en juego factores políticos difícilmente previsibles. Pero no existen causas físicas algunas para que el Noroeste de Europa sufra de falta de viveres mientras reine la paz.

### B. - El Problema de la India

DE todos los problemas de alimentación del mundo, los casos más difíciles de resolver son probablemente los de la India y el Pakistan. La población ha crecido rápidamente, pasando de 306 millones, en 1921, a 338 millones en 1931 y 389 millones en 1941; es decir, un aumento de 10 y 15 % respectivamente.

(Sigue en la pag. 8.)



En la fotografía de la izquierda la cosecha de mijo en la India, demuestra el éxito de los métodos modernos de cultivo de secano.

La ilustración de la derecha representa un campo donde tales métodos no fueron empleados.

(Fotos publicadas con autorización de Sir John Russet, F.R.S.)



(Viene de la pág. precedente)

Este incremento de la población requeriría, de no aumentar las cosechas, que se consagrasen tres o cuatro millones de acres más al cultivo cada año. El terreno aún no cultivado constituye aproximadamente el 70 % del que ya se cultiva, y una parte de él puede ser utilizada. Pero se espera, sobre todo, elevar las cosechas que obtienen los labradores. Se está tratando de extender el sistema de irrigación, de conseguir que se empleen más medios fertilizadores, mejores procedimientos de cultivo, y mejores semillas.

Las lluvias constituyen, sin embargo, en la India un factor permanente de inseguridad, y la importación de arroz es siempre necesaria. Se cuenta con abundantes reservas potenciales en Birmania, Siam e Indo-China. Pero aun así parece imposible resolver el problema de la alimentación de la India si la población sigue creciendo como hasta el presente.

### C. - Incrementando la producción por hombre y por hectárea

La clave del problema de la alimentación mundial reside, en realidad, en aumentar la producción por habitante y la producción por acre en los países en que el hombre habita hace ya

siglos; porque se considera que aproximadamente el 90 % de los alimentos que necesita el mundo se consume en el país de su producción o en sus proximidades, y sólo un 10 % pasa al mercado mundial. Por otra parte, se estima que aproximadamente el 70 % de la población mundial está constituido por los hombres que se dedican a la producción de alimentos o los que de ellos dependen directamente.

Y este 70 % es el que determina la suerte del 30 % restante. Probablemente serían los últimos en sufrir el aguijón del hambre si ésta sobreviniera. La mayoría de ellos son campesinos, que producen principalmente cereales, y sus procedimientos de cultivo son bastante ineficaces y no ofrecen siquiera en su estado actual grandes posibilidades de ser mejorados.

Ya no existen labradores en Gran Bretaña, pero los hubo hasta el siglo XVIII, y sus sistemas de cultivo, lo mismo que su producción, correspondían al nivel de los labradores de nuestros días en Europa Oriental. La Gran Bretaña cambió de sistema por aquel entonces... Dinamarca efectuó el cambio más tarde, las granjas hubieron de ser menos extensas, pero se ha desarrollado un sistema de cooperación que ha dado gran eficiencia a la producción y ha permitido un nivel de vida

que es la envidia de la mayor parte de Europa, y sobre todo de la Europa Oriental y de países situados aún más lejos.

La diferencia fundamental entre el labrador y el granjero de Occidente es que, mientras el labrador constituye la unidad que se basta a sí misma, produciendo únicamente para sí y su familia, y no vendiendo más que el excedente, el granjero del Oeste produce, en cambio, para el mercado...

El campesino que trabaja en una granja en Europa Oriental, en la U.R.S.S., da una producción que permite cubrir las necesidades de cuatro o cinco personas, incluyéndole a él mismo en este número, mientras que en Gran Bretaña y Dinamarca la producción del obrero agrícola es unas cuatro veces más elevada, y un solo hombre llega a veces a alimentar a 10 ó 20 personas, que de este modo pueden dedicarse a otras ocupaciones.

### D. - Nuevos métodos de cultivo. La producción cereal y la producción ganadera

Un sistema totalmente diferente, el cultivo colectivo, se ha adoptado en la Rusia Soviética. Este sistema requiere grandes superficies de terreno y es quizá más apropiado para la producción de cereales que para la ganadería.

La economía agrícola campesina puede indudablemente transformarse en sistemas de mayor productividad que pueden dar más alimentos, de mayor valor nutritivo, que permitan elevar la producción por habitante y por acre.

Entre tanto, los progresos que constantemente realizan la ciencia y la práctica agrícolas en los países más adelantados pueden aplicarse en todas partes siempre que las condiciones lo permitan. El drenaje, el uso de mejores medios fertilizadores, de mejores semillas, la lucha contra las enfermedades han permitido elevar el nivel, ya tan alto, de la producción en

Gran Bretaña. Una vaca produce por término medio 600 galones (1) de leche, pero el buen granjero llega a obtener 1.000 o más.

Aun en los países más adelantados existen posibilidades de introducir mejoras. Todavía son muy elevadas las pérdidas causadas por los insectos y las enfermedades: según el cálculo corriente (que apenas es otra cosa que una mera conjetura) se calculan en un 10 % en la Gran Bretaña, mientras se considera que las enfermedades del ganado nos privan anualmente de unos 6 millones de raciones anuales de carne, de 200 millones de galones de leche y de 1.500 millones de huevos.

La Organización de la Alimentación y la Agricultura ha calculado que el gorgojo, las plagas y los roedores destruyen aproximadamente 65 millones de toneladas de la cosecha mundial de cereales, más de lo que constituía toda la reserva de trigo y de centeno que Europa necesitaba antes de la guerra.

### E. - Perspectivas para el futuro y la imposibilidad de determinar el límite de la producción agrícola

La alimentación del mundo entraña dos series de problemas: hay que revalorizar la agricultura europea y extender nuestra agricultura actual para atender a las necesidades de una población mundial que crece en las proporciones actuales.

El primero de estos problemas se habrá resuelto en un plazo relativamente breve: la producción de cereales, en primer término, y luego, paulatinamente, la leche y la carne, volverán al nivel de antes de la guerra...

La producción de alimentos podrá aumentar constantemente cuando se consiga extender la superficie cultivada, hacer mayor su rendimiento por acre y reducir las destrucciones y las pérdidas.

Sólo el 5 % de las tierras que constituyen la superficie sólida del globo se utilizan hoy para producir alimentos, y existen aún en los trópicos regiones inmensas que podrían cultivarse utilizando insecticidas sintéticos y máquinas agrícolas modernas. Todos los países disponen todavía de terrenos por cultivar.

El rendimiento medio por acre es en todas partes considerablemente más bajo del que obtienen los mejores granjeros, y podría elevarse considerablemente con una labor de educación y cooperación; la ciencia y la ingeniería agrícola realizan constantes progresos, y las cosechas aumentan incluso en los países más adelantados. Los factores que originan pérdidas, y destrucciones son cada vez mejor estudiados y más fácilmente eliminados. Si las necesidades aumentan, la producción de alimentos puede seguir extendiéndose, y es imposible prever cuáles serían sus límites.

### F. - La obra requiere considerable esfuerzo y un estudio científico profundo

Lo que mejor permitiría aumentar la producción de alimentos sería la transformación del actual sistema de economía rural, predominantemente campesino, en un sistema de granjas mixtas como el que se ha adoptado en los países más adelantados.

Si bien es verdad que puede esperarse con fundamento que aumente la producción de viveres, ello supone con toda seguridad un trabajo considerable e intensos estudios científicos. No hay perspectiva de vida fácil: la suerte de la humanidad seguirá siendo dura. Toda nación tiene que producir sus propios alimentos, o prestar los bienes o servicios que induzcan a otras a producir para ella.

Es imposible prever en qué proporción progresará la agricultura, y por ello resulta también imposible indicar en qué proporciones debería aumentar la población del globo. Con un incremento en las proporciones actuales, no es de temer hoy en día que falten alimentos, si se exceptúa la India y parte de África. Las posibilidades del progreso científico son incalculables. Pero hace falta llevar estos progresos a la práctica y tratar los problemas desde un punto de vista internacional. La clave del problema de la Alimentación de la Humanidad está en la cooperación internacional.

(1) El "galón" = 4'543 litros (en Inglaterra; en E.E.U.U. = 3'785 litros).

## LA SOLUCION

## UNA DOBLE CRISIS

(Viene de la pág. precedente)

Para acabar con el monopolio, políticamente peligroso de las tierras fértiles y de las salidas al mar, cuya contribución a nuestro abastecimiento alimenticio podría intensificarse enormemente por medios científicos, debería llamarse a químicos y biólogos para que colaborasen en una serie de "Proyectos Manhattan", no de destrucción, sino de creación. Así se dice que los alemanes emplearon un procedimiento para la transformación de productos orgánicos de desecho, como el serrín, en una solución azucarada, para el cultivo de levaduras comestibles.

### Una técnica nueva de utilización de la energía

Esa técnica, si se la desarrolla como es debido, podría procurar las proteínas de que tan necesitados están los millones de personas que actualmente tienen que vivir con un régimen incompleto a base de cereales. Y el objetivo de otro de esos proyectos sería la síntesis de la clorofila, la substancia que permite a la planta, durante su crecimiento, utilizar la energía solar para convertir el aire y el agua en hidratos de carbono.

Hasta ahora los que gobiernan el mundo han estado dispuestos a derrochar tiempo, energía, dinero e inteligencias en el desarrollo de las armas atómicas y biológicas; no parece muy claro que se les haya ocurrido siquiera que podría estar bien utilizar los recursos de la ciencia aplicada para aliviar el hambre del mundo y hacer desaparecer una de las principales causas de la guerra.

Los monopolios naturales de materias primas son más peligrosos aún, políticamente, que los monopolios naturales de materias alimenticias. Cuando se encuentran situados en el territorio de una nación fuerte, los yacimientos de minerales necesarios para la industria son una tentación permanente al abuso de la potencia militar y económica; cuando están situados en una nación débil, son una atención permanente a la agresión extranjera.

### Organización de los estudios y de las investigaciones

Debería orientarse la investigación deliberadamente hacia el descubrimiento de productos universalmente accesibles y capaces de substituir a esos minerales relativamente raros y muy desigualmente repartidos. De lograr éxito, esa investigación tendría dos resultados beneficiosos; destruiría los monopolios naturales que tan peligrosos son políticamente, y

ayudaría a nuestra civilización industrial a cambiar su precaria base — la explotación de recursos en vías de rápido agotamiento — por otra más segura y más cercana de lo permanente.

La civilización industrial se basa en la explotación de recursos limitados, por medio de la energía humana y de la que engendran el carbón, el gas y los saltos de agua. Si se le maneja con éxito, la energía humana aumentará en proporciones enormes la potencia disponible. Pueden preverse dos resultados de ello, desfavorable uno, el otro favorable.

Para empezar, podemos prever que ese aumento de energía conducirá a la explotación más eficaz, y, por ende, al agotamiento más rápido de las reservas más fácilmente explotables de minerales de primera necesidad, como el hierro, el estaño, el cobre, el cinc, y otros por el estilo. La energía atómica nos permitirá gozar de la prosperidad del prodigio que vive espléndidamente unos pocos años, del capital heredado. Si eso fuese todo lo que de él pudiera esperarse, el descubrimiento de la energía atómica hubiera sido enteramente catastrófico. Pero no es eso todo, por suerte.

Dada una cantidad indefinida de energía barata, pasará a ser posible económicamente explotar yacimientos cuya escasa proporción de minerales útiles los hace, en las condiciones actuales, prácti-

(Sigue en la pág. 9)

¿SE PUEDE AUMENTAR LA PRODUCCION TRIGUERA? Superficie cultivada (en millones de acres) Promedio 1935-39 | 1946 Rendimiento medio por acre (cwt) 1935-39 | 1946

	Superficie cultivada (en millones de acres) Promedio 1935-39	1946	Rendimiento medio por acre (cwt) 1935-39	1946
U.R.S.S. (estimación)	104	73	6-4	5-6
E.E.U.U.	57	67	7-1	9-2
CANADA (27 millones en 1891)	25	24	6-5	9-2
ARGENTINA	151	131	7-5	8-1
AUSTRALIA (15 millones en 1891)	13	121	6-9	5-0
REINO UNIDO	11 = 1939	2	18-6 = 1939	19-6

Los cinco primeros países produjeron 2/3 de la cosecha triguera en 1946, siendo también grandes exportadores. Otros países como China, India, Italia y Francia, produjeron asimismo cantidades importantes de trigo, destinado al consumo interior. Probablemente quedan todavía superficies cultivables en el Canadá, Australia y Argentina, evaluadas en muchos millones de hectáreas.

# Problemas demográficos de la India y el Pakistán

por el Dr. S. Chandrasekhar

El problema demográfico de la India presenta dos caracteres esenciales. Una excesiva natalidad y un índice elevado de mortalidad cuyo ritmo se reduce poco a poco a grandes penas. El incremento de población resultante de este estado de cosas ascendía a poco más de 4 millones de seres por año, antes de la partición de la India, y ello no constituiría un grave problema si el nivel de vida en el país fuera lo suficientemente rico como para absorber ese excedente, sin que por ello fuera necesario aumentar las dificultades cotidianas de los habitantes, que no gozan del mínimo indispensable para asegurar una existencia humana, decorosa en términos de alimentación, sanidad, vestido, alojamiento, trabajo, distracciones y reposo. El nivel de vida en la India es tan bajo que cualquier aumento de población puede acarrear efectos desastrosos a numerosas familias excesivamente pobres.

La población total de los dominios de India y Pakistán se eleva actualmente a unos 400 millones, es decir aproximadamente un quinto de la población total del mundo. El coeficiente de crecimiento de la población india no es anormal aun cuando sea elevado. Sin embargo, en el conjunto del territorio este aumento ofrece cifras alarmantes. En efecto, basta un porcentaje de superpoblación de un diez o quince por ciento para que, como ocurrió de 1931 a 1941, se experimente un incremento en la población total de unos 50 millones de personas, lo que representa el número de ciudadanos de un país europeo mayor que Francia o Italia y aproximadamente un tercio de la población de América Latina. Esta curva ascendente reduce a cero los esfuerzos que se realizan para elevar el nivel de vida del pueblo indio, ya que todo lo que se trabaja para intensificar la producción alimenticia o mejorar los servicios públicos, fracasa ante la rapidez del movimiento demográfico.

## Natalidad

Entre todos los factores de índole demográfica, el porcentaje de natalidad es el más importante, ya que un desequilibrio internacional de este tipo constituye el fondo del problema de la población mundial.

Respecto al índice de nacimiento en la India, es necesario destacar que su aspecto más importante no es precisamente el ser uno de los más elevados del mundo, sino que no haya mostrado tendencia alguna a bajar en el curso de los cincuenta últimos años. En los países industrializados del Oeste, la natalidad comenzó por descender en las ciudades observándose esa misma tendencia en el campo posteriormente, al cabo de cierto tiempo. Esto era debido a que la industrialización ha sido acompañada de la adopción de un nuevo concepto del tipo familiar. Aunque la India podrá también adaptarse quizás a esa experiencia, no ha sucedido así hasta ahora. La menor fecundidad que se observa en los distritos urbanos de la India se explica más bien por la desproporción numérica entre ambos sexos.

## Mortalidad

El incremento de la población de la India se ha visto sobre todo condicionado durante el siglo último por un índice de mortalidad alto pero fluctuante. El hambre, las epidemias, las malas condiciones sanitarias en que vive la población en general, así como las guerras, han contribuido a elevar ese índice. En los años "normales", el índice ha seguido manteniéndose alto por la terrible falta de servicios públicos de sanidad y de higiene, así como por la extensión de las zonas en que la población está mal alimentada. Puede decirse con cierta razón que el hambre y las epidemias han sido los únicos límites puestos al crecimiento de la población india durante los últimos 100 años. El índice de mortalidad es alto en la India: 30 por mil. El índice registrado

en 1931 fué de 24 por mil, y de 22 por mil en 1940; pero estas cifras no son exactas, por carecerse de datos completos. Lo cual quiere decir que más de 10 millones de personas mueren cada año en la India.

¡Pero lo más inquietante, en este índice de mortalidad en la India, es que los coeficientes de mortalidad más alta corresponden a los niños de corta edad, a las mujeres en el momento de dar a luz y a mujeres de la edad más apropiada para la reproducción! Cerca de la cuarta parte de los niños mueren antes de cumplir el año. Casi la mitad de las defunciones infantiles se producen al primer mes, y de ellas, cerca del 60% en el curso de la primera semana. La mortalidad sigue siendo elevada durante toda la infancia. Aproximadamente el 49% de las defunciones de un año corresponden a niños menores de 10 años de edad, mientras que la proporción correspondiente en Inglaterra es sólo de un 12%.

En lo que se refiere a la mortalidad de las madres, por lo menos 200.000 mujeres mueren cada año en el parto; es decir que 100, por cada mil esposas jóvenes, están condenadas a muerte!

En resumen: por cada 100 niños, 25 mueren antes de haber cumplido el año. Cuando llega el quinto aniversario, la muerte se ha elevado al 40%, y a los 20 años sólo quedan en vida la mitad. A los 60 años, sólo queda en vida el 15%.

Pero, a pesar de este índice de mortalidad, el aumento medio anual de la población en ambos dominios era de 4 millones. Durante las dos últimas décadas se ha observado, sin embargo, una disminución constante de la mortalidad general. Y la disminución no podrá menos de acentuarse si se llevan efectivamente a la práctica los diversos planes de mejoramiento del estado sanitario del país.

Se ha calculado que sin más que mejorar ligeramente el presente estado sanitario, se podrían salvar 3 millones de vidas infantiles. Si esto llega a ser una realidad, la población de la India no aumentará ya sino en 8 millones al año. Y es posible que el aumento de 83 millones que se observó entre 1921 y 1941 vuelva a reproducirse de 1941 a 1951. Y un control, planificado y consciente, de la mortalidad sin un control paralelo del índice de nacimientos, sólo puede tener para la India consecuencias desastrosas.

Hoy en día, sin embargo, el índice de mortalidad es el factor decisivo en la demografía india. Esta trágica pérdida de vidas humanas en proporción tan exorbitante no necesita comentarios. Pero no es eso todo. Hay muchos seres humanos que no se mueren, pero a los que no cabe incluir entre los vivientes sanos, con capacidad para trabajar activa, utilmente a causa de la morbosidad pavorosa de la India.

## Factores Sociales

La situación demográfica de una región determinada es en gran medida producto de sus características sociales peculiares, que a su vez afectan a los nacimientos, las defunciones y la migración. El problema de la población en la India podría ser muy diferente si no existieran instituciones sociales como el matrimonio en edad temprana, la generalización del mismo, la prohibición de que la mujer viuda vuelva a contraer matrimonio, la patriarcalidad de la familia india, y otras instituciones y costumbres que se deben a la desproporción numérica de los sexos.

Pero como esas instituciones existen, respaldadas por tradiciones y sanciones de

carácter social y religioso, y constituyen condiciones determinantes en la vida de la inmensa mayoría de la población, el problema demográfico ha llegado a ser lo que es hoy en día.

El matrimonio precoz y su universalidad son rasgos dominantes en el cuadro social de la India. Si bien es que el matrimonio infantil ha desaparecido en gran parte, no lo es menos que la mayoría de las muchachas de 15 a 20 años están casadas. En el campo, la muchacha se casa en cuanto llega a la pubertad, y empieza muy pronto a tener hijos.

El segundo hecho es la universalidad del matrimonio. Todo el mundo se casa en la India, tarde o temprano. Se trata casi de un deber religioso. En un censo anual típico como el de 1931, podemos ver que por cada 1.000 habitantes había 467 hombres y 492 mujeres casados. Es decir, que teniendo en cuenta todas las viudas, algunos viudos y los ascetas y mendigos, casi todas las personas cuya edad permitía el matrimonio estaban casadas.

Una tercera característica notable del estado social de la India es el reducido número de mujeres. Desde que se conoce en la historia de la India un censo regular de la población, se ha observado siempre una deficiencia de mujeres.

Se ha tratado de dar a este fenómeno explicaciones. Algunos lo interpretan como consecuencia de una subestimación relativa del número de mujeres. Otros subrayan que el exceso de hombres constituye un índice de decadencia "racial". Por último, algunos han intentado dar una explicación biológica: "El sistema de castas de la India, con su *gotra* (clan) exógamo y su casta endógama, es un procedimiento perfecto para conservar lo que se llama en genética la "línea pura". Esta explicación es de las más plausibles, pero contamos con muy pocos datos que puedan permitirnos hablar de un factor genético en el sistema de castas de la India. Aun cuando pueda haber cierta parte de verdad en esta explicación, en el sentido de que una producción excesiva es generalmente perjudicial, la realidad es, que eso no aclara la diferencia numérica existente entre los sexos en el momento del nacimiento.

Las estadísticas de que disponemos nos orientan en otro sentido. En efecto, entre uno y cinco años de edad hay más niñas que niños. Una explicación más racional de la falta de mujeres en la India es el hecho de que los padres conceden mayor atención a los hijos, y tratan incluso a las niñas con cierta negligencia, sobre todo cuando sufren de enfermedades infantiles, lo cual, unido al matrimonio precoz y al elevado índice de nacimientos, tiene por consecuencia elevar el número de defunciones entre las mujeres y hacer que muchas de éstas mueran jóvenes.

La prohibición social que impide a la viuda volver a contraer matrimonio es otro rasgo reaccionario de la demografía india. La situación demográfica de la India va estrechamente ligada a los problemas sociales. Como la mayoría de los viudos vuelven a casarse y no pueden hacerlo con viudas, tienen que buscar esposa entre mujeres mucho más jóvenes que ellos. El desequilibrio de esta combinación desde el punto de vista de la edad origina ya por sí sólo un número mayor de viudas, puesto que el marido anciano muere pronto, dejando viuda a una mujer joven, que, naturalmente, no puede volver a casarse. La desproporción numérica entre los sexos, con la falta de mujeres que de ella resulta, contribuye



a mantener la costumbre del matrimonio temprano para las niñas. Como solteros y viudos pueden elegir esposa tan sólo en las edades en que las encuentran disponibles, la disparidad entre marido y mujer aumenta. La diferencia de edad acrecienta el número de viudas. Como las viudas no pueden casarse, la viudez acentúa la falta ya existente de mujeres disponibles, lo cual se traduce, naturalmente, en una falta de mujeres, y así continúa el círculo vicioso.

Par tanto, los dos hechos más importantes en el terrible balance de nacimientos y defunciones en la India son el gran incremento de la población cada diez años y las espantosas pérdidas humanas a costa de las cuales se mantiene ese incremento en la India.

El problema de la población ha de estudiarse en sus relaciones con los medios de subsistencia, sobre todo en la alimentación. Aproximadamente el 70% de la población depende de la agricultura para vivir. Y mientras cada año aumenta el número de bocas, disminuye la superficie de tierra productiva. ¿Cómo encontrar solución a este problema?

(Se continuará.)

(En nuestro número de mayo, el Dr. Chandrasekhar examinará algunas de las soluciones que pueden ofrecer al problema de la población en la India una agricultura más adelantada, la industrialización y un control de los nacimientos, y resume los últimos datos de los que se dispone sobre la situación alimenticia y demográfica de la India).

## UNA DOBLE CRISIS

(Viene de la página 8)

Dicho en otros términos, la utilización de la energía atómica acelerará probablemente la dilapidación de lo que podemos llamar nuestro capital en mineral de calidad subida; pero retrasará el plazo final de la bancarrota, poniendo a disposición de la industria el capital en mineral de calidad más floja, cuyos gastos de explotación son actualmente demasiado elevados.

La ciencia aplicada puede utilizarse en la lucha por la libertad con no menor eficacia que en la lucha por la paz. Supongamos, por ejemplo, que se descubriera un medio de aumentar considerablemente el abastecimiento de materias alimenticias. Tendría el mismo género de resultado que el descubrimiento de un segundo Nuevo Mundo. Haría que la vida fuese más fácil para los habitantes de los países demasiado poblados, y, con ello, que desapareciera la necesidad de algunos de los "controles sociales centraliza-



dos y absolutos" que tienen que imponerse siempre que se vuelve excesiva la presión de la población sobre los recursos.

Mientras tanto, cada día trae su contingente de unos cincuenta y siete mil nuevos seres humanos a un planeta que en el mismo periodo de tiempo ha perdido, por obra de la erosión, casi el mismo número de acres de tierra productiva, y sabe Dios cuántas toneladas de minerales insustituibles. Cualquiera que sea el sesgo que tome la crisis superficial, la crisis en el plano político, industrial o financiero, la crisis subyacente persiste y se hace más honda.

El crecimiento incesante, casi explosivo de la población mundial empezó hace unos dos siglos y continuará, según todas las trazas, durante otros cien años, por lo menos. A juzgar por lo que sabemos, jamás se ha producido un fenómeno por el estilo. Por lo tanto, nos encontramos ante un problema sin precedentes. Descubrir y, una vez descubiertos, aplicar los remedios, va a ser sumamente difícil. Y cuanto más lo demoremos, mayor será la dificultad.

(1) 1 acre = 40,47 áreas.  
(2) 1 pulgada = 2,54 centímetros.



Una población demasiado prolífica y la miseria reinante son los dos enemigos del pueblo de la India.

# ¡ SUSCRÍBASE a "El Correo"!

El Correo de la Unesco es una publicación internacional, consagrada a la divulgación de la obra y actividades de la Unesco en los campos de la educación, la ciencia y la cultura.

La suscripción anual cuesta 1 dólar americano; 300 frs franceses o su equivalente, cuyo importe no cubre los gastos de la edición.

Hasta la fecha numerosos lectores han recibido gratuitamente el periódico. Sin embargo para poder incrementar el número de los receptores de "El Correo" nos es preciso llevar a cabo una campaña de suscripciones.

Suscribase hoy! Haga también que sus amigos se suscriban.

Para ello dirijase directamente a la Unesco (19 av. Kléber, París, 16°, France).

Argentina: Editorial Sudamerica S. A. Alsina 500 Buenos Ayres.  
Australia: H.A. Goddard Ltd., 255a. George St., Sydney.  
Bélgica: Librairie encyclopédique et du Luxembourg, 11 Brussels IV.  
Canadá: The Ryerson Press, 299 Queen Street West, Toronto.  
Checoslovaquia: Librairie F. Topic II, Narodni. — Praga.  
Cuba: La Casa Beiga, M. René de Smetd., O'Reilly, La Habana.  
Dinamarca: Einar Munksgaard, 6 Norregade, Copenhagen.  
EE. UU.: Columbia University Press, Columbia University, Nueva York, 27.  
Francia: Editions Pedone, 11, rue Soufflot, Paris.  
Gran Bretaña: H.M. Stationery Office, Londres; York House, Kingsway (Retail Counter Service); P.O. Box 569, London, S.E.1. (Post orders) — Manchester 2: 39/41 King Street. — Edimburgo 2: 13a Castle Street. — Cardiff: 1 St Andrew's Crescent — Bristol 1: Tower Lane — Belfast: 80 Chichester Street.  
Grecia: Eleutheroudakis Librairie internationale, Atenas.  
Holanda: N.V. Martinus Nijhoff, Afd. Pondsadministratie 9 Lange Voorhout, La Haya.  
India: Oxford Book & Stationery Co., Scindia House, La Nouvelle Delhi.  
Irak: Mackenzie & Mackenzie, Booksellers, the Bookshop, Bagdad.  
Libano y Siria: Librairie Universelle, Av. des Français, Beyrouth, Liban.  
Suecia: Abt. C.E. Fritzes Kungl. Hovbokhandel, Fredsgatan 2, Stockholm.  
Suiza: Librairie Payot, Lausanne.

# RESULTADO DE LA MISIÓN DE LA UNESCO EN SIAM

A principios de febrero último, a petición del Gobierno del Siam, la Unesco envió una misión docente consultiva con objeto de realizar un breve estudio del sistema educativo del país.

La misión ha terminado sus trabajos, y Sir John Sargent, Jefe de la Misión, que había sido anteriormente Consejero de Instrucción Pública del Gobierno Indio, y el Sr. Pedro T. Orata, que ha trabajado con los indios americanos en Dakota del Sur y contribuido a la organización de la misión docente de la Unesco en las Filipinas, están ahora redactando un informe completo con los datos que han recogido, informe que se someterá en breve al Gobierno del Siam.

En el presente artículo, el Sr. Orata da cuenta a los lectores de "El Correo" de su misión en el Siam.

El Siam (o Tailandia), que se extiende como una cinta sobre una línea costera de más de 1.300 millas, es uno de los países menos densamente poblados de Asia y del Extremo Oriente: 30 habitantes por kilómetro cuadrado.

Aunque el 90 % de la población se dedica a la agricultura, sólo se cultiva el 10 % de la tierra laborable. El gobierno ha emprendido recientemente un vasto plan de industrialización, mediante el que espera poder introducir en plazo breve el cultivo mecanizado en parte del país. Se proyecta crear grandes fábricas, y las industrias ya existentes serán modernizadas.

El desarrollo técnico y económico en gran escala es, por consiguiente, uno de los objetivos más importantes para el Siam de nuestros días. En efecto, según personas autorizadas, si los actuales

proyectos llegan a transformarse en realidad, es posible que en un futuro no muy remoto el Siam se convierta en un centro industrial que pueda compararse con el Japón moderno.

## El grave problema del analfabetismo

Si embargo, en un país como el Siam, donde el 70 % de los habitantes son analfabetos, la ignorancia constituye un obstáculo formidable para el desarrollo técnico. Según decía recientemente el Sr. Torres Bodet: "Lo más esencial para todo progreso técnico y económico es elevar el nivel de instrucción de la población en general."

Con plena conciencia de esa necesidad, el Gobierno del Siam ha realizado estos últimos años un esfuerzo considerable para ampliar y mejorar su sistema educativo.

En 1948, el Siam solicitó la cooperación de la Unesco para la campaña que el Gobierno había emprendido contra el analfabetismo. Para esta labor contó el gobierno del Siam con los servicios de un conocido especialista de los Estados Unidos, el Sr. Frank Laubach, perito en la lucha contra el analfabetismo.

En febrero último, una Misión Docente Consultiva de la Unesco, compuesta por Sir John Sargent, del Consejo Británico, y por el autor de las presentes líneas, llegaba a Bangkok para estudiar y hacer sugerencias sobre algunos de los problemas pedagógicos del Siam. Mientras la Misión realizaba sus trabajos, el Sr. Laubach dirigía su campaña contra el analfabetismo en la provincia de Nakhon Rajsim, a unas 200 millas al noroeste de Bangkok.

La Misión comenzó por reunirse con los representantes del gobierno al frente de la instrucción pública del país, para un examen previo de sus problemas escolares, y abandonó luego la capital para proceder a un estudio de todos los tipos de escuelas rurales. Comparó los recursos y posibilidades de que disponen las escuelas técnicas y de formación profesional, las escuelas primarias y los centros de formación del Magisterio y de Educación de Adultos. La Misión visitó también las localidades rurales en que se proyecta establecer grandes centros industriales de sedería y cerámica, por ejemplo, para determinar cómo podrían adaptarse a la educación fundamental y general.

El Siam tiene que hacer frente a muchos de los problemas pedagógicos con que tropiezan otros

países del mundo en nuestros días: maestros mal preparados y mal retribuidos, un presupuesto de instrucción pública insuficiente una actitud de indiferencia por parte de los adultos ante las posibilidades educativas que se les ofrecen, una asistencia irregular de niños y jóvenes a la escuela.

La mayoría de los maestros del Siam no han terminado siquiera sus estudios secundarios! La semana escolar de 6 días deja poco tiempo para actividades recreativas y de otro tipo; se da demasiada importancia al trabajo libresco y a los exámenes, y el programa parece adaptarse a una línea preparatoria para escuelas superiores, a pesar de que sólo uno por cada 2.000 alumnos que ingresan en las escuelas primarias llega a las superiores.

Esto explica quizá el hecho de que, de los 4 millones de niños siameses en edad escolar, más de 1.250.000, es decir el 33 %, no van a la escuela. De los 2 millones y medio restante, menos de la tercera parte llegan al cuarto grado.

Después de sus observaciones y del intercambio de puntos de vista con funcionarios de instrucción pública, maestros, estudiantes y autoridades locales, la Misión consideró que parecía pertinente hacer al Gobierno del Siam una serie de sugerencias para el momento actual.

En primer término, deben mejorarse los programas escolares de acuerdo con las exigencias de la vida moderna, para lo cual deberá formarse una comisión docente que emprenda, en contacto con la Unesco, un estudio completo de todo el sistema pedagógico del Siam. El Gobierno ha acordado que se constituya dicha comisión en el transcurso del año corriente.

Segundo: se exigirán por lo menos 7 años de asistencia obligatoria a la escuela, para asegurar la instrucción elemental y una preparación adecuada para la vida cívica.

Tercero: se darán mayores facilidades para la formación de los maestros, se aumentarán sus sueldos y se exigirán 2 años de estudios especiales para los maestros de escuelas primarias, y un equivalente de la licencia intermedia para el profesorado de escuelas secundarias.

## La escuela y el medio

Cuarto: se permitirá una descentralización suficiente del sistema pedagógico, para que los maestros puedan adaptar sus programas a las necesidades locales y estimular la iniciativa local.

Al redactar nuevos programas escolares, el factor determinante deberá ser la medida en que esos programas se relacionen con los problemas que la vida diaria plantea en las diferentes regiones del país. El programa que conviene a un país y a un pueblo no es necesariamente el que conviene a otro; análogamente, deben permitirse ciertas variaciones para tener en cuenta las diferencias regionales en el contenido de los programas y en la elección de una profesión.

Así, por ejemplo, en el centro del Siam, donde predominan la pesca y la agricultura, debe dárseles mayor importancia, y el trabajo de los alumnos debe ayudarles a proseguir esas ocupaciones de un modo inteligente.

El Gobierno del Siam ha apreciado profundamente el esfuerzo realizado por la Unesco para ayudarle en la reconstrucción de su sistema docente, y no desea sino que se le siga ayudando para que las sugerencias que se le han hecho puedan convertirse lo más pronto y eficazmente posible en realidades.

# Conferencia de educación de adultos en Elsinor

El 16 de junio próximo, unos 150 trabajadores de la enseñanza de varios países se reunirán en la gran Sala de Caballeros del antiguo "Castillo de Hamlet" de Krongsborg, en Elsinor (Dinamarca), para la sesión de apertura de la primera conferencia internacional sobre educación de adultos que se celebra después de la guerra.

Procedentes de puntos tan apartados como Noruega y Australia, Islandia y Nueva Zelanda, los delegados se reunirán durante 10 días para tratar de sus problemas y poner los cimientos de un movimiento internacional permanente en lo que a la educación de adultos se refiere, movimiento cuyo objeto consistirá en desarrollar una mejor comprensión recíproca entre los pueblos.

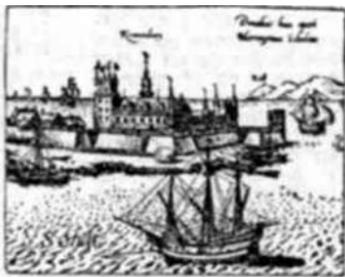
En efecto, la significación de la educación de adultos y los fines por ella perseguidos han cambiado considerablemente desde que ese tipo de educación empezó a desarrollarse, a fines del siglo pasado.

En Norteamérica, en Gran Bretaña y en los países escandinavos, donde el movimiento hizo en seguida grandes progresos, significaba habitualmente para los adultos: "leer, escribir y contar", o el aprendizaje práctico de una profesión.

EXISTEN todavía países en que las palabras "educación de adultos" se emplean refiriéndose a la lucha contra el analfabetismo. Pero desde un punto de vista práctico, la enseñanza de las primeras letras se considera generalmente ahora como un campo especial, y la Unesco, por ejemplo, le ha dado el nombre de "educación fundamental".

En los países que han resuelto en gran parte el problema del analfabetismo, la educación de adultos, en su sentido más lato, es la ayuda que se presta al individuo para permitirle afrontar las responsabilidades que el desarrollo de la democracia plantea al ciudadano. Dicho de otro modo, la educación de adultos procura hoy desarrollar un espíritu de comprensión y apreciación de las culturas y costumbres de otros pueblos, mejorando la educación general del individuo y despertando su interés por los problemas de actualidad mundial.

La educación de adultos toma en nuestros días formas diferentes según los países en que haya de darse, como puede observarse en los grupos de estudios de Suecia, en las bibliotecas públicas de Dinamarca, en la labor "ampliada" de las universidades americanas, en los círculos de radio del Canadá y en las escuelas de trabajadores de Inglaterra.



El Castillo de Krongsborg. Dibujo de Hans Knieper.

La educación de adultos no se limita siempre, sin embargo, a la labor a base del libro. Sus actividades van de las clases nocturnas a la música y a las representaciones dramáticas, comprendiendo igualmente los quehaceres domésticos y el aprendizaje técnico, sin olvidar tampoco las ocupaciones que pueden dar interés a las horas de descanso, como son las artes, las danzas y juegos populares.

En algunas partes del mundo, por ejemplo en Gran Bretaña, los Estados Unidos y los países escandinavos, el movimiento ha tomado proporciones incomparables con el lento progreso que se observa en otros puntos. Aun así, incluso esos países más avanzados estuvieron aislados unos de otros durante la guerra, y algunos de sus métodos necesitan ahora rápidas modificaciones para adaptarlos a las exigencias de la vida.

La Unesco, por ello, trata ahora, llevando así a la práctica una parte de su programa de educación de adultos, de cubrir la brecha abierta por estos diez años de guerra y post-guerra, invitando a todos los que trabajan en la educación de adultos y a quienes dirigen este movimiento en cada uno de los países del mundo—sean o no miembros de la Unesco—, a que se reúnan para un intercambio de experiencias y de ideas.

Entre los diversos problemas que se estudiarán en la Conferencia de la Unesco en Dinamarca figurarán, por ejemplo, la medida en que los métodos tradicionales de educación de adultos pueden perfeccionarse mediante el uso de la técnica y de materiales nue-

vos como el cine, la radio y la prensa, placas, carteles y gráficos, los grupos de discusión, la escenificación de los hechos de actualidad y el estudio de lenguas extranjeras. El papel especial que desempeñan las bibliotecas públicas en la educación de adultos será también uno de los problemas que se discutirán en la Conferencia de la Unesco.

La sesión de apertura oficial se celebrará en el castillo de Krongsborg, pero después los delegados proseguirán sus reuniones en la Escuela Popular Internacional de Elsinor, uno de los centros de educación de adultos que más fama tiene en el mundo y cuya fundación se inspiró en las Escuelas Superiores Populares de Dinamarca, la primera de las cuales fué creada en 1844 por el obispo Grundtvig. La "Escuela Popular Internacional" se estableció en 1921 en una pequeña casa señorial de Elsinor utilizada como escuela. Los primeros



La gran Sala de Caballeros del Castillo de Krongsborg en Elsinor, Dinamarca, donde se inaugurará la Conferencia.

estudiantes—empleados, universitarios, campesinos y obreros procedentes de siete países—ayudaron a arreglar los edificios y jardines cuando comenzaron los estudios.

El Sr. Peter Manniche, director danés, dice, a propósito de la labor que tanto él como su personal docente internacional han realizado con miles de adultos: "No siempre ha sido fácil ni siquiera posible que la Escuela diese un curso plenamente adaptado a las necesidades de tantos países. Por otra parte, el mismo hecho de ser los estudiantes tan diferentes unos de otros hace de cada uno de ellos un medio de instrucción y una fuente de inspiración para los demás".

Este ejemplo de cooperación internacional en el terreno de la educación no pasará probablemente inadvertido para los delegados de la Conferencia de la Unesco,

## BOLETIN DE SUSCRIPCION

Sírvanse incluir mi nombre y dirección en la lista de suscriptores a "El Correo" de la Unesco, a partir del mes de.....

de 1949. Adjunto el importe de la suscripción :.....

Nombre: .....

Dirección: .....

(Envíese este boletín a la Dirección de la Unesco, 19, avenue Kléber, París-16, o a una de las direcciones indicadas más arriba.)

La Unesco patrocina la publicación de la

# HISTORIA DE LAS CIENCIAS

EN uno de los documentos oficiales más antiguos publicados por la Unesco se lee que la finalidad de un Instituto Internacional de Historia de las Ciencias podría ser "no sólo establecer claramente cómo han contribuido todos los pueblos de la tierra al progreso de nuestro conocimiento de la Naturaleza, sino también examinar la acción recíproca que entre sí han ejercido las civilizaciones pasadas. Un grupo de especialistas podría concentrarse en las relaciones chino-europeas, otros en las relaciones euroárabes... Los sabios competentes son numerosos, pero lo que es imposible es su trabajo es la falta de facilidad. No hay tema que mejor merezca nuestra ayuda" (1).

En un mundo cuyo eje se sitúa, cada vez más, en la ciencia, y que se da cuenta de esa nueva orientación, se concede creciente importancia, señaladamente en la enseñanza superior y secundaria de multitud de naciones, a la historia de las ciencias y del pensamiento científico, formándose sociedades de ese tipo como son, por ejemplo, la Sociedad sueca de Historia de las Ciencias, la Sociedad China de Historia de la Medicina, etc. Afirmando la importancia de la historia de las ciencias, contribuir a su desarrollo, es hoy, en las civilizaciones que quieren fundar al hombre nuevo, contraer el más serio de los seguros sociales.

La historia de las ciencias y del pensamiento científico, es una disciplina bastante nueva, que debe considerarse como instrumento del humanismo científico. Se ha estimado que, para el fomento de esa disciplina, la

# HISTORIA DE LAS CIENCIAS

Por **Jean PELSENEER,**  
de la Academia Internacional de la Historia de las Ciencias, ex-profesor de la Universidad de Bruselas.

Unesco debía favorecer la creación de una Unión Internacional de Historia de las Ciencias. Esa Unión quedó constituida oficialmente con ocasión del 5º Congreso Internacional de Historia de las Ciencias, celebrado en Lausana, gracias a la Unesco, del 30 de septiembre al 6 de octubre de 1947.

El objeto de la nueva organización, décima de las Uniones científicas internacionales agrupadas bajo la égida del Consejo Internacional de Uniones Científicas, es contribuir directamente a la actividad de la Unesco y del Consejo Internacional en el terreno de la historia de las Ciencias.

La Unión está integrada en la actualidad por 5 Comisiones científicas. La Comisión de Historia de las Relaciones Sociales de la Ciencia está presidida por el Sr. L. Rosenfeld, eminente físico de la Universidad de Manchester. No hay necesidad de encarecer el interés del tema que esa Comisión estudia, y que figura en lugar destacado en el programa de la Unesco. La Comisión de Enseñanza de la Historia de las Ciencias trabaja en la publicación de una encuesta sobre la enseñanza de la historia de las ciencias en el mundo. Las otras tres Comisiones de la Unión Internacional de Historia de las Ciencias son las de Bibliografía, Publicaciones y Oriente Medio, respectivamente.

DESDE que se constituyó la Unión, se han afiliado a ésta 17 grupos nacionales de Historia de las Ciencias, con un total de varios millares de miembros. La formación de nuevos grupos nacionales está en buenas vías de realización, y, por otra parte, la Sociedad Internacional de Historia de la Medicina se ha adherido a la Unión Internacional de Historia de las Ciencias. Esta se encargará en 1950, gracias a la Unesco, de la organización del 6º Congreso Internacional de las Ciencias, así como de la del primer Congreso Internacional de la Medicina que se reúne desde 1938. Agregamos que, por iniciativa de la Unesco, se han constituido o están en camino de constituirse Comités, Secciones o Comisiones de carácter histórico en el seno de varias de las otras nueve Uniones científicas internacionales.

Entre las publicaciones de la Unión mencionaremos dos volúmenes que han aparecido ya en la "Colección de Trabajos de la Academia Internacional de Historia de las Ciencias, honrada con una subvención de la Unesco". Se encuentran en prensa otros volúmenes, entre ellos la edición de la correspondencia de Lavoisier.

DE RO de lo que, sobre todo, quisiéramos hablar aquí es de los "Archivos Internacionales de Historia de las Ciencias" (Hermann & Cie, 6, rue de la Sorbonne, París, 5º), revista trimestral que se publica con una subvención de la Unesco. Hasta la fecha han aparecido seis fascículos. Los últimos números constan de cerca de 300 páginas. La revista cuenta con el brillante concurso de sabios ilustres como el Sr. Louis de Broglie, en el terreno de las ciencias, y el de la mayoría de los historiadores de las ciencias del mundo entero.

Los "Archivos" aspiran a ser la primera revista verdaderamente internacional de historia de las ciencias, tratando, dentro de la línea y del espíritu de la Unesco, de valorizar la aportación de todas las civilizaciones y de todas las épocas a la edificación de la ciencia, para poner de manifiesto la solidaridad de todas las naciones desde el punto de vista del progreso científico. Subrayemos aquí la preciosa colaboración que a la redacción de la revista prestan los miembros de los cuatro Centros de Cooperación científica de la Unesco instalados respectivamente en el Cairo, Delhi, Shanghai y Montevideo.

Los "Archivos" aspiran a ser la primera revista verdaderamente internacional de historia de las ciencias, tratando, dentro de la línea y del espíritu de la Unesco, de valorizar la aportación de todas las civilizaciones y de todas las épocas a la edificación de la ciencia, para poner de manifiesto la solidaridad de todas las naciones desde el punto de vista del progreso científico. Subrayemos aquí la preciosa colaboración que a la redacción de la revista prestan los miembros de los cuatro Centros de Cooperación científica de la Unesco instalados respectivamente en el Cairo, Delhi, Shanghai y Montevideo.

(1) "La Ciencia y la Unesco": La Cooperación científica internacional, Londres, pág. 4. Publicado por la Comisión Preparatoria de la Unesco.

# SE CREA EN BRUSELAS el Consejo Mundial de Medicina

EXISTE un terreno en que la humanidad debe afirmar su solidaridad, es seguramente en el de la lucha contra las enfermedades", declaró el Sr. Dr. Jaime Torres Bodet, Director General de la Unesco, el 21 de febrero de 1949 en la sesión inaugural de la Comisión Nacional belga para la Unesco en Bruselas.

Dos meses después se daba en la misma ciudad un paso importante para alcanzar el objetivo señalado por el Director General, con la creación de un Consejo que, por primera vez en la historia, ha de coordinar la labor de los Congresos de Ciencia Médica sobre una base mundial.

La fundación de este Consejo es el resultado de las discusiones de una conferencia internacional que, patrocinada conjuntamente por la Unesco y por la Organización Mundial de la Salud, se reunió durante una semana en el Palacio de las Academias, de Bruselas, asistiendo a ella representantes de más de 40 organizaciones no gubernamentales, con miembros procedentes de los cinco continentes y, prácticamente, de todos los países del mundo.

"¿Para qué necesitamos otra organización?" "¿Cómo contribuirá la labor del Consejo al mejoramiento de la salud?" "¿Cómo se adaptarán sus objetivos a los fines generales de la Unesco y de la Organización Mundial de la Salud?" Estas preguntas y otras análogas se oyeron con bastante frecuencia durante la Conferencia de Bruselas.

A pesar de que el título de la nueva organización pueda parecer complicado y académico, es relativamente fácil contestar a esas preguntas.

Para luchar contra los viejos



Entrada al "Palacio de las Academias".

azotes que han traído y siguen trayendo a la humanidad indeseables miserias, es condición sine qua non la movilización de todos los recursos creados por la ciencia y la medicina modernas. Y esta movilización no podrá realizarse sin que quede asegurado, entre estudiantes y médicos de todos los países, un intercambio libre y constante de conocimientos médicos y científicos.

La institución de congresos médicos es uno de los mejores medios de establecer este intercambio de ideas y de experiencias. Favorecer la labor de dichas asambleas equivale, por lo tanto, a forjar las armas necesarias para vencer la tuberculosis, las enfermedades venéreas, el paludismo y el cáncer, por no citar sino unos pocos de los más terribles enemigos del hombre.

DADA la complejidad del desarrollo científico en nuestros días, el modo clásico de celebrar congresos médicos resulta ya anticuado. Por una parte, exige una especialización excesiva; por otra, supone muchas veces

Por **Joseph HANDLER**  
Jefe de la Sección de Información de la Organización Mundial de la Salud.

no se conocen en todas las partes del mundo.

Así, por no citar más que un ejemplo, los congresos de higiene mental que se celebraron en Londres el año último, utilizaron un procedimiento que puede ser provechoso a ser seguido por otras conferencias en el porvenir. Durante más de un año, 200 grupos de trabajo estudiaron en varios países los problemas de que habían de tratar los congresos, y pudieron traer a Londres los datos que habían recogido.

El nuevo Consejo se dedicará a estudiar estas técnicas nuevas, proponiéndose en último término, poner a la disposición de todo el mundo los conocimientos de que se dispone y que constituyen a un hoy datos en extremo dispersos.

SI dijéramos que el Consejo tiene intención de ofrecer subsidios a hombres de ciencia que deseen asistir a los congresos, y que ayudará a vencer todas las dificultades que puedan surgir en el transporte, transferencia de fondos, etc., supongo que el lector podrá formarse una idea bastante clara de la triple función de coordinación, información y ayuda directa que constituirá el marco en que el Consejo que acaba de crearse bajo el patrocinio de la Unesco y de la Organización Mundial de la Salud, contribuirá al progreso de la ciencia médica, progreso que es un factor esencial del bienestar físico y mental de la humanidad.

Este mismo propósito es lo que explica que las dos Instituciones Especializadas de las Naciones Unidas hayan acogido con entusiasmo la idea de un Consejo de coordinación, por haber prestado ya un caluroso apoyo a las organizaciones no gubernamentales en su creación, y por estar decididas a contribuir al éxito del organismo que acaba de constituirse.

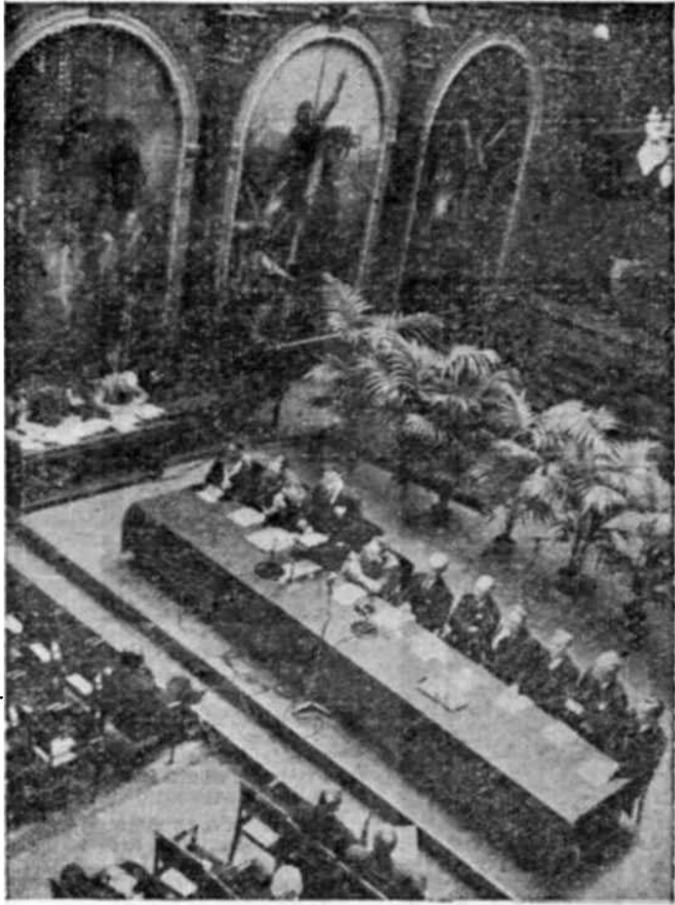
LA Unesco, que trata en este caso de fomentar la comprensión internacional en el campo de las ciencias, está, en efecto, directamente interesada en organizaciones que, como el Consejo, han de hacer más estrecha la cooperación entre los hombres de ciencia, vengan de donde vinieren y sea cual fuere el sistema político, económico o social a que pertenezcan.

Por lo que se refiere a la Organización Mundial de la Salud, este organismo aplaude, naturalmente, todo esfuerzo encaminado a utilizar los recursos médicos para la creación de un mundo más sano y por lo mismo más feliz.

Las relaciones entre médicos, como las que se han establecido en Bruselas en la primera semana de abril y las otras muchas que se crearán por medio de la labor de coordinación del Consejo, no tienen en modo alguno carácter espectacular.

Raramente figuran en los titulares de un periódico, e incluso pocas veces se habla de ellas en la prensa. Y sin embargo, son uno de los fundamentos de la sociedad internacional que hemos de crear.

En ese sentido pudo decir el Ministro de Sanidad de Bélgica, en la sesión inaugural de la Conferencia de Bruselas, que el Consejo contribuirá a hacer una realidad de las palabras de Pasteur, cuando el gran hombre de ciencia proclamaba: "Tengo una fe inquebrantable en que la Ciencia y la Paz triunfarán de la ignorancia y de la guerra, en que las naciones se acercarán unas a otras, no para destruir sino para construir".



En el Palacio de las Academias, de Bruselas, santuosamente decorado, el Dr. Walter H.C. Laves, Delegado de la Unesco, saluda a los asistentes a la conferencia de medicina celebrada recientemente.

una pérdida de tiempo y de dinero innecesarias para los que deseen asistir a ellos.

Por no citar más que un ejemplo: si se celebra en París un Congreso sobre reumatismo, tendrán interés en asistir a él, no sólo los especialistas de esa disciplina, sino también los médicos que se consagran a la cirugía pediátrica, etc.

Pero investigadores que trabajan en esas ramas afines se ven muchas veces en la imposibilidad de asistir al congreso sobre reumatismo, porque este último coincide con otro de su especialidad, o porque ambos se celebran en localidades demasiado apartadas una de otra.

Sucede, además, con excesiva frecuencia que un médico tiene que emprender un camino tan largo, desde su país, para asistir a una semana de reuniones en una conferencia, que prefiere de antemano no asistir a una sola de ellas.

Por todo lo cual, el Consejo establecido en Bruselas, sugiriendo fechas y lugares apropiados para los congresos médicos, tratará de evitar en estas asambleas una especialización exagerada, así como de dar a los hombres de ciencia de todos los países las máximas facilidades para asistir a las conferencias que les interesen, con un mínimo de gastos y de pérdida de tiempo.

PERO no sólo tendrá el Consejo esta misión coordinadora. Contribuirá, además, a que los congresos puedan desarrollar una labor fructífera prestándoles todos los servicios necesarios en lo que se refiere a medios de transporte, interpretación, publicación de procedimientos, etc.

Todo ello podrá parecer cosa de escasa importancia al hombre de la calle, pero todo el que haya asistido a cierto número de conferencias internacionales sabe muy bien hasta qué punto depende su éxito del buen funcionamiento de servicios como los que acabamos de citar.

Y ello nos lleva a considerar otro de los objetivos del Consejo, más importante aún, relacionado con la técnica general de las conferencias. En efecto, la celebración de estas asambleas es cosa complicada en nuestros días. Los dos años últimos han visto surgir varias técnicas nuevas, que aun



## Al servicio de los profesores de ciencia

La Unesco acaba de poner a la venta en todos los países, la segunda edición del folleto "Suggestions for Science Teachers in Devastated Countries". La primera edición se repartió gratuitamente por la Unesco en las escuelas de los países devastados.

Este folleto ilustrado de 88 páginas, del que es autor J. P. Stephenson, licenciado en ciencias de la Escuela de la Ciudad de Londres, muestra la forma en que los maestros que carecen de equipo científico elemental, pueden improvisar aparatos con los simples materiales que tienen a mano, y a muy bajo costo. Los ejemplares pueden pedirse a la Casa de la Unesco, 19 Avenida Kléber, París; a His Majesty Stationery Office, Londres; o a los agentes de ventas de la Unesco. El precio es de 1 dólar o su equivalencia en francos.

Esta edición, como la anterior, está en inglés. En junio próximo la Unesco proyecta ediciones en español, árabe y chino, que serán vendidas a igual precio.

## Se publica un ensayo Sobre los Derechos del Hombre

Antes de que la Declaración Universal de Derechos Humanos fuera aprobada por la Asamblea General de las Naciones Unidas en Diciembre último, la Unesco había consultado a eminentes filósofos, juristas, escritores y educadores de muchos países acerca de los fundamentos filosóficos en que podría basarse esa declaración.

Sus respuestas han sido recopiladas en un Volumen de Ensayos sobre los principios filosóficos de derechos humanos, que será publicado en francés en el curso de este mes.



# MASACCIO



Adán y Evá (detalle).

## Un portfolio artística de reproducciones en color



Adán y Eva arrojados del Paraiso



Masaccio visto por otro artista.

La editorial italiana Amilcare Pizzi, de Milán, acaba de publicar el primer portfolio de arte patrocinado por la Unesco, con bellísimas reproducciones en color de obras del maestro florentino Masaccio.

Este portfolio, primero de toda una serie que incluirá varios grandes artistas y periodos de la historia del arte mundial se pondrá a la venta para el gran público dentro de unas semanas.

En 3 ediciones con texto inglés, francés e italiano, esta publicación, patrocinada por la Unesco, ofrece 28 reproducciones a todo color de los frescos de Masaccio en la Capilla Brancacci de la Iglesia de Santa Maria del Carmine de Florencia. Es la primera vez que estas obras maestras de la pintura al fresco italiana del siglo XV se reproducen en forma tan fiel y completa.

Los frescos de la Capilla Brancacci son indudablemente la obra más importante de Masaccio, que

murió cuando aún no había cumplido los 28 años. Como fuera de Italia no existen más que unos 12 fragmentos aislados de su obra, el portfolio Pizzi-Unesco tendrá indudablemente extraordinaria importancia para los estudiantes y aficionados al arte en todos los países del mundo.

Las 28 láminas comprenden reproducciones de los frescos: "La Expulsión del Paraiso", "El Pago del Tributo", "Pedro y Juan curando al enfermo", "Pedro bautizando" y "Resurrección del Hijo del Rey". Todas las reproducciones están montadas de tal modo que pueden separarse y ser colocadas en un marco o utilizadas por grupos de estudiantes.

Se proyecta publicar a intervalos regulares otros portfolios con obras de los grandes maestros italianos. Esta serie única comprenderá todas las fases importantes del arte italiano a partir del siglo XIII. Pronto aparecerán los portfolios dedicados a la capilla Sixtina y a los frescos del siglo XV en el Vaticano.

Trabajando en colaboración con la Unesco, otras editoriales tienen en preparación portfolios análogos sobre el arte antiguo y moderno de otros países.

Cada una de las 28 láminas del portfolio dedicado a Masaccio va montada de manera que es posible ponerle marco, y decorar así con ella una clase o una habitación.

El portfolio se vende al detalle al precio de 6.000 liras italianas, o su equivalente (aproximadamente 3.100 francos franceses).

Los pedidos al por mayor y al por menor pueden hacerse directamente a Amilcare Pizzi, 14 viale Piave, Milán. La Sección de Artes y Letras de la Unesco informará sobre cualquier otro detalle que se desee.



Dos monjes carmelitas.



Otro detalle del "Pago del Tributo" de Masaccio: Funcionario fiscal y apóstol.



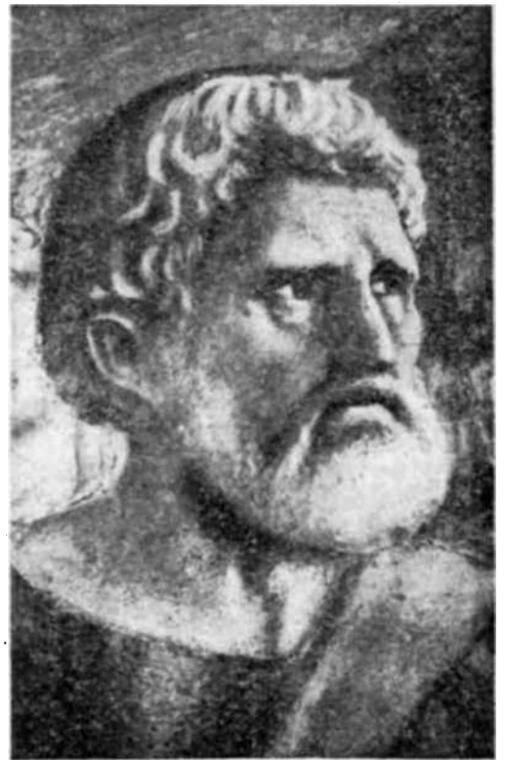
San Pedro con la mujer y el niño.



Un apóstol. Reproducido del "Pago del tributo". Portfolio Pizzi editado por la Unesco.



"Resurrección del hijo del rey", detalle reproducido de una gran lámina del portfolio.



San Pedro. Detalle del "Pago del Tributo" reproducido del portfolio Masaccio.